

NOWY ZARZĄD, NOWE TWARZE:

wywiad z Pauliną Widerą

Meine Reise
nach Indien
S. 33

Europa
wybrała!
S. 26

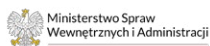
Summer
Bucket List
S. 16





Kinga Kacuba
Chefredakteurin des Antidotum

Das Projekt wurde realisiert dank finanzieller Förderung durch: | Projekt został zrealizowany dzięki wsparciu:



Liebe Leserinnen und Leser!

Der Sommer ist eine Zeit voller Sonne, Freude und Unbeschwertheit – perfekt für Abenteuer, Reisen und Momente mit den Liebsten. In unserer Sommerausgabe von „Antidotum“ haben wir viele inspirierende Inhalte für euch vorbereitet: Reisen nach Italien, Indien und Tipps für die Sommerferien.

Nutzt diese Zeit, um den Alltag hinter euch zu lassen und neue Energie zu tanken. Wir hoffen, dass unsere Texte euch inspirieren, eure eigenen Sommerabenteuer zu erleben, egal ob am Strand, in den Bergen oder in der Stadt.

Wir wünschen euch wunderbare Ferien, voller Sonne, Lächeln und unvergesslicher Momente. Möge dieser Sommer ein wahres Antidotum gegen die täglichen Sorgen sein.

Drodzy Czytelnicy i Czytelniczki!

Lato to czas pełen słońca, radości i bez troski – idealny na przygody, podróże i chwile spędzone z najbliższymi. W naszej wakacyjnej edycji „Antidotum” przygotowaliśmy dla Was wiele inspirujących treści: podróże do Włoch, Indii, a także typy na spędzanie czasu w wakacje.

Wykorzystajcie te dni, aby oderwać się od codzienności i naładować baterie. Mamy nadzieję, że nasze teksty zainspirują Was do własnych letnich przygód, niezależnie od tego, czy spędzacie wakacje na plaży, w górach, czy w mieście.

Życzymy Wam cudownych wakacji, pełnych słońca, uśmiechu i niezapomnianych chwil. Niech ten letni czas będzie dla Was prawdziwym antidotum na codzienne troski.

Impressum stopka

Herausgeber Wydawca

Bund der Jugend
der Deutschen
Minderheit in Polen

ul. Krupnicza 15
45-013 Opole
www.bjdm.eu

Chefredakteurin Redaktorka naczelną

Kinga Kacuba

Assistenz Asystencja

Franciszka Dzumla

Redaktion Redakcja

Wiktoria Ernst, Amelia
Patzwald, Daniel
Mielcarek, Julia Kaiser,
Krzysztof Burghardt,
Laura Szafarczyk,
Franciszka Dzumla,
Karolina Łatacz, Alina
Senyukh, Andrea

Polański, Marie
Łuczyńska, Joanna
Ratuszna, Łukasz
Giertler, Martin
Wycisk, Kinga Kacuba,
Florian Kostka, Amelia
Czaban, Karol Kempski,
Kasper Piechatzek,
Mateusz Flajsak,
Marcin Langner,
Remigiusz Rawza,
Monika Mikołajczyk,
Clara Künzel, Olga
Gorzka, Nikolaus
Kurowski, Michał Florek,

Hanna Baziuk, Kasper
Piechatzek, Emilia
Schmolke, Milena Skóra,
Nikola Przyklenk, Kamila
Hanisz

Korekta polska:

Kacper Kozdraś

Korekta niemiecka:

dr Daniela Ploch

Grafik/Layout/ Design:

INDIGO KOI
Emanuela Janda

Coverfoto:

Kinga Kacuba

Kontakt:

redaktion.antidotum@gmail.com

ISSN: 1734-3364

Poglądy i opinie przedstawione przez poszczególnych autorów nie muszą i nie zawsze odpowiadają poglądom i opiniom redakcji. Publikacja wyraża jedynie poglądy autora(-ów) i nie może być utożsamiana z oficjalnym stanowiskiem Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji. Redakcja zastrzega sobie prawo adiustacji i skracania nadesłanych materiałów i listów.

Inhaltsverzeichnis

Spis treści

Willst du immer
auf dem Laufenden
bleiben und keinen
der Beiträge
unserer Redaktion
verpassen?
Dann folge uns auf
Social Media!

 @antidotum.dmi
 Antidotum

Minderheit / Mniejszość

- 5 | INTERVIEW MIT PAULINA WIDERA
- 8 | NOWY ZARZĄD
- 10 | DIE HIGHLIGHTS DES WETTBEWERBS
- 12 | „NOJSÖMPRZÖD”

Lifestyle

- 14 | NASTĘPNY PRZYSTANEK – EKOLOGIA
- 16 | SUMMER BUCKET LIST
- 18 | OLGA GORZKA – RECENZJA KSIĄŻKI

Deutschland und Polen / Niemcy i Polska

- 23 | MAGISCHE KREATUREN AUS DEN SCHLESISCHEN SAGEN
- 26 | EUROPA WYBRAŁA!
- 28 | ANGELA MERKEL

Reisen / Podróże

- 30 | GOETHE-INSTITUT
- 33 | MOJA PODRÓŻ DO INDI
- 37 | MIT DEM ZUG DURCH ITALIEN

Wenn du unser Quartalsheft online und Informationen über die Projekte des Bundes der Jugend der Deutschen Minderheit in Polen erhalten möchtest – melde dich für den Newsletter an! Nutze den QR-Code und bleibe auf dem Laufenden!

Jeśli chcesz otrzymywać nasz kwartalnik w wersji online oraz informacje o projektach Związku Młodzieży Mniejszości Niemieckiej w RP – zapisz się na newsletter! Skorzystaj z kodu QR i bądź na bieżąco!





Kinga Kacuba

Neuer Vorstand, neue Gesichter: Ein Interview mit Paulina Widera

BI/B2

Nowy zarząd, nowe twarze: wywiad z Pauliną Widerą



DE Liebe Leser:innen, liebe Mitglieder:innen des BJDM! Vor uns liegt ein neues und aufregendes Kapitel in der Geschichte des Bundes der Jugend der deutschen Minderheit in Polen. Am 18. Mai 2024 fanden die ersten allgemeinen Wahlen in unserer Geschichte statt, die uns eine neue Vorsitzende brachten – Paulina Widera.

Paulina ist eine Person voller Energie, Leidenschaft und neuer Ideen, bereit, den BJDM in die Zukunft zu führen. In unserem heutigen Interview wird sie ihre Träume, Pläne für die Zukunft und das, was sie antreibt, mit uns teilen. Freuen Sie sich auf ein inspirierendes Gespräch voller positiver Emotionen!

Kinga Kacuba: Paulina, herzlichen Glückwunsch zu deiner neuen verantwortungsvollen Position! Erzähl uns zu Beginn etwas über dich. Wo hast du deine Reise mit der deutschen Minderheit begonnen? Was machst du derzeit außerhalb der Organisation?

Paulina Widera: Ich heiße Paulina Widera und bin 21 Jahre alt. Ich komme aus einem sehr kleinen Dorf, welches Klein Elgut heißt, es liegt in der Gemeinde Groß-Neukirch neben Kędzierzyn-Koźle. Zurzeit studiere ich an der Oppelner Universität Germanistik und schreibe dieses Jahr meine Bachelorarbeit. Später würde ich gerne auch meinen Master an dieser Universität machen wollen. Natürlich auch in Germanistik.

In den BJDM kam ich im Jahr 2018 durch das Projekt „Internationales Sommercamp“, damals fand es in Tschechien statt. Bei diesem Camp habe ich phantastische Menschen, aber auch eine super Betreuerin kennengelernt, die uns damals motivierte, sich im BJDM zu engagieren, auch um Mitglied zu werden und auch eine eigene Ortsgruppe zu gründen. Diese gründeten wir auch, aber da wir von ganz

PL Drodzy Czytelnicy, drodzy Członkowie BJDM-u! Przed nami nowy, ekscytujący rozdział w historii Związku Młodzieży Mniejszości Niemieckiej w RP. 18 maja 2024 roku odbyły się pierwsze w naszej historii wybory powszechne, które przyniosły nam nową przewodniczącą – Paulinę Widerę.

Paulina to osoba pełna energii, pasji i nowych pomysłów, gotowa poprowadzić naszą organizację w przyszłość. W dzisiejszym wywiadzie podzieli się z nami swoimi marzeniami, planami na przyszłość i tym, co motywuje ją do działania. Przygotujcie się na inspirującą rozmowę pełną pozytywnych emocji!

Kinga Kacuba: Paulina, gratulujemy pełnienia nowej funkcji! Opowiedz nam na sam początek coś o sobie. Gdzie zaczęłaś swoją przygodę z mniejszością niemiecką? Co aktualnie robisz poza organizacją?

Paulina Widera: Nazywam Paulina Widera i mam 21 lat. Pochodzę z bardzo małej wsi – Ligota Mała w gminie Polska Cerekiew, obok Kędzierzyna-Koźla. Obecnie studiuję germanistykę na Uniwersytecie Opolskim i piszę w tym roku moją pracę licencjacką. Później chciałabym również zrobić magisterium na tej uczelni, oczywiście z germanistyki.

Do BJDM-u dołączyłam w 2018 roku dzięki projektowi „Internationales Sommercamp“, który odbył się wtedy w Czechach. Na wyjeździe poznałam fantastycznych ludzi, w tym także świetną opiekunkę. To ona zmotywowała mnie do zaangażowania się w BJDM – do zostania członkiem i do założenia własnej grupy lokalnej. Taką grupę założyliśmy wraz z innymi uczestnikami projektu, ale ponieważ pochodziliśmy z różnych części województwa, postanowiliśmy spotykać się zawsze w Opolu. Tak powstała grupa lokalna Opole-Centrum. W tej grupie zrealizowaliśmy kilka inicjatyw.

anderen Ecken der Woiwodschaft kamen, beschlossen wir uns immer in Oppeln zu treffen. So entstand die Ortsgruppe Oppeln-Zentrum. In dieser Gruppe haben wir auch ein paar eigene Initiativen realisiert.

Später nahm ich an der ELOm-Schulung teil, die mich sehr stark prägte und auch meine Kompetenzen weiterentwickelte. Die Schulung zeigte mir auch, wie man selber besser Projekte schreibt, organisiert und auch abrechnet. Als ich endlich mein Studium in Oppeln anging, bekam ich die Möglichkeit, als Assistentin im Haus der deutsch-polnischen Zusammenarbeit zu arbeiten; dort blieb ich auch für 2 Jahre. Vorort habe ich noch stärker die Struktur der deutschen Minderheit, die Projektarbeiten aber auch die Jugendarbeit kennengelernt. Dann bekam ich die Möglichkeit, im BJDM als Projektmanagerin zu arbeiten und zurzeit bin ich Stipendiatin des Instituts für Auslandsschulwesen (IfA).

Nachdem ich schon so viel von meinem Arbeitsleben gesagt habe, erzähle ich vielleicht über mein Privatleben. Nach meiner Arbeit und natürlich nach Aufgaben, die ich für mein Studium erfüllen muss, engagiere ich mich noch in der Forschungsgruppe der Germanisten an meiner Fakultät. Dort bin ich Vorsitzende. Nachdem ich alle meinen Pflichten erledigt habe, treffe ich mich auch mit Freunden oder versuche mich mehr zu bewegen.

KK: Was hat dich dazu bewegt, sich für die Aktivitäten für die deutsche Minderheit zu engagieren? Woher schöpfst du deine Motivation?

PW: Die Ermutigung, mich für die deutsche Minderheit zu engagieren, habe ich sicherlich von meinen Eltern und Großeltern erhalten, die, seitdem ich mich erinnern kann, Mitglieder in einer Ortsgruppe der deutschen Minderheit sind. Deshalb gründete ich eigene Initiativen und realisierte Projekte im Haus der deutsch-polnischen Zusammenarbeit. Diese Erfahrungen haben mich sehr gefördert und mir den Mut gegeben, selbst als Vorsitzende zu kandidieren. In Bezug auf meine Motivation ist die Antwort einfach – ich selbst bin noch sehr jung und möchte mich stärker in die Aktivitäten der jungen Menschen in unserer Minderheit engagieren. Ich möchte der Jugend die gleichen Möglichkeiten bieten, die ich vor ein paar Jahren bekommen habe, um mich selbst weiterzuentwickeln, fantastische Menschen kennenzulernen und sogar auf internationaler Ebene aktiv zu sein.

KK: Du hast erwähnt, dass du in einem Umfeld aufgewachsen bist, das sich für die Belange der Minderheit engagiert. Welche sind deine Lieblings-traditionen im Zusammenhang mit der deutschen Kultur?

PW: Meine Lieblingstradition ist der Karneval, den wir auch im BJDM organisieren. Dieses Fest bietet eine tolle Möglichkeit, sich mal von einer ganz anderen Seite zu zeigen, also auch im Kostüm. Am Abend trifft man sich zusammen, es herrscht eine

”

Mein wichtigstes Ziel ist es, der Jugend eine Stimme zu geben und dem BJDM mehr Präsenz zu verschaffen, damit wir besser von der älteren Generation wahrgenommen werden. Wir, die Jugend, sind die Zukunft.

Moim głównym celem jest dać głos młodzieży i zwiększyć widoczność BJDM, abyśmy byli lepiej postrzegani przez starsze pokolenia. Młodzież jest przyszłością.

Jakiś czas później wzięłam udział w szkoleniu ELOm, które bardzo mnie ukształtowało i rozwinęło moje kompetencje. Dzięki niemu nauczyłam się lepiej pisać projekty, organizować je i rozliczać. Kiedy zaczęłam studia w Opolu, dostałam możliwość pracy jako asystentka w Domu Współpracy Polsko-Niemieckiej, gdzie zostałam na 2 lata. Tam lepiej poznałam strukturę mniejszości niemieckiej, pracę projektową oraz działalność młodzieżową. Potem otrzymałam możliwość pracy w BJDM-ie jako menedżerka projektów, a obecnie jestem stypendystką IfA.

Powiedziałam sporo o moim życiu zawodowym, to może wspomnę coś o moim życiu prywatnym. Po pracy, i oczywiście po wykonaniu obowiązków związanych z uczelnią, angażuję się w grupę badawczą germanistów na moim wydziale, gdzie jestem przewodniczącą. Po wypełnieniu wszystkich obowiązków spotykam się także z przyjaciółmi lub staram się więcej ruszać.

KK: Co skłoniło Cię do zaangażowania się w działalność na rzecz mniejszości niemieckiej? Skąd czerpiesz motywację?

PW: Pobudką do zaangażowania się w mniejszość niemiecką z pewnością były wartości przekazane mi przez moich rodziców i dziadków, którzy, odkąd pamiętam, są członkami lokalnej grupy. Dlatego też wychodziłam z własnymi inicjatywami i realizowałam projekty w Domu Współpracy Polsko-Niemieckiej. Te doświadczenia dały mi odwagę i siłę, aby samemu startować na przewodniczącą. Jeśli chodzi o źródło mojej motywacji, to odpowiedź jest prosta – sama jestem jeszcze młodą osobą i chciałabym zaangażować się bardziej w działalność młodych w naszej mniejszości. Chcę dać młodzieży te same możliwości, jakie ja miałam kilka lat temu, aby się rozwijać, poznawać fantastycznych ludzi i być aktywnym nawet na międzynarodowym poziomie.

KK: Wspomniałaś, że zostałaś wychowana w otoczeniu zaangażowanym w działalność mniejszości. Powiedz nam, jakie są Twoje ulubione tradycje związane z kulturą niemiecką?

PW: Moją ulubioną tradycją jest karnawał, który organizujemy także w BJDM-ie. To święto daje świetną okazję, aby pokazać się z zupełnie innej strony, także w przebraniu. Pod koniec wieczoru wszyscy razem bawią się świetnie, panuje wspaniała atmosfera, a ludzie nie biorą siebie zbyt poważnie. Bardzo podoba mi się ta luźna atmosfera.

KK: Dobrze, przejdę teraz do meritum. Chcemy poznać Twoje główne cele w roli przewodniczącej zarządu. Jakie inicjatywy planujesz wprowadzić, aby promować kulturę niemiecką wśród młodzieży?

super Stimmung, und man nimmt sich selbst nicht zu ernst. Mir gefällt diese lockere Atmosphäre sehr.

KK: Okay, ich werde jetzt zum Kern der Sache übergehen. Wir möchten deine Hauptziele als Vorsitzende des Vorstands kennenlernen. Welche Initiativen planst du einzuführen, um die deutsche Kultur unter den Jugendlichen zu fördern?

PW: Mein wichtigstes Ziel ist es, der Jugend eine Stimme zu geben und dem BJDM mehr Präsenz zu verschaffen, damit wir besser von der älteren Generation wahrgenommen werden. Wir, die Jugend, sind die Zukunft. Man muss uns fördern, damit neue Möglichkeiten entstehen, die wir nutzen können, und damit die Institution der deutschen Minderheit selbst eine Zukunft hat. Es liegt mir am Herzen, weiterhin so gute Arbeit zu leisten wie der vorherige Vorstand, damit sich der BJDM stetig weiterentwickelt.

In dieser Kadenz möchten wir uns darauf konzentrieren, zu prüfen, ob alle Projekte des BJDM für uns wertvoll sind, ob es sich lohnt, sie durchzuführen und ob sie unserer Organisation tatsächlich etwas bringen. Wir möchten sicherstellen, dass wir dadurch neue Mitglieder gewinnen oder ob es unseren aktuellen Mitgliedern überhaupt gefällt. Ich persönlich mag die internationalen Projekte sehr, da sie viele Austauschmöglichkeiten für die Jugend bieten, neue Perspektiven zeigen und eine andere Sichtweise vermitteln. Es entsteht ein natürlicher Kulturaustausch, und man kann wunderbar Kontakte knüpfen und die deutsche Minderheit in anderen Ländern kennenlernen.

KK: Die neue Rolle bringt neue Herausforderungen mit sich. Welche Herausforderungen siehst du für die kommende Amtszeit und wie planst du, sie zu bewältigen?

PW: Auf mich warten natürlich neue Aufgaben, die ich als Vorsitzende übernehmen muss. Ich möchte weiterhin so gut, wie möglich den BJDM repräsentieren. Ich glaube, die größte Herausforderung besteht darin, sich mit den neuen Personen im Vorstand zusammenzufinden und weiterhin gute Projekte zu machen. Es geht darum, den Jugendlichen neue Möglichkeiten zu bieten und sich weiterzuentwickeln. Für mich liegt die Lösung meist in guter Teamarbeit, insbesondere zwischen dem neuen Vorstand und den BJDM-Mitarbeitern, damit alles reibungslos funktioniert. Eine gute Zusammenarbeit zwischen der Jugend und der älteren Generation ist ebenfalls wichtig.

”

Es ist viel effektiver, ein persönliches Verhältnis zu den Jugendlichen zu entwickeln (...). Deshalb würde ich sehr stark darauf setzen, dass unser neuer Vorstand an vielen Projekten persönlich teilnimmt, damit die Jugendlichen eine reale Ansprechperson haben und sehen, dass es Spaß macht.

Bardzo efektywne jest budowanie rzeczywistych relacji z młodzieżą (...). Dla tego mocno stawiałabym na to, żeby nasz nowy zarząd osobiście brał udział w wielu projektach, aby młodzież miała kontakt z rzeczywistą osobą i widziała, że zaangażowanie w działalność BJDM-u jest fajne.



Foto: Paulina Widera – nowa przewodnicząca zarządu BJDM

PW: Moim głównym celem jest dać głos młodzieży i zwiększyć widoczność BJDM-u, abyśmy byli lepiej postrzegani przez starsze pokolenia. Młodzież jest przyszłością. Musimy być wspierani, aby mogły powstać nowe możliwości, z których będziemy mogli skorzystać, oraz aby instytucja mniejszości niemieckiej miała przyszłość. Zależy mi na kontynuowaniu dobrej pracy, jaką wykonywał poprzedni zarząd, aby BJDM mógł ciągle się rozwijać.

W tej kadencji chcemy skoncentrować się na ocenie, czy wszystkie projekty BJDM są dla nas wartościowe, czy warto je realizować i czy przynoszą naszej organizacji rzeczywiste korzyści. Chcemy upewnić się, że dzięki nim zdobywamy nowych członków lub czy obecnym członkom naprawdę się podobają. Osobiście bardzo lubię międzynarodowe projekty, ponieważ oferują one młodzieży wiele możliwości wymiany, ukazują nowe perspektywy i przedstawiają inne punkty widzenia. Powstaje naturalna wymiana kulturowa, można nawiązywać wspaniałe kontakty i poznać mniejszość niemiecką w innych krajach.

KK: Nowa rola to nowe wyzwania. Jakie wyzwania Ty widzisz przed nadchodzącą kadencją i jak zamierzasz im sprostać?

PW: Oczywiście, jako przewodniczącą, czekają na mnie nowe zadania, których muszę się podjąć. Chcę kontynuować jak najlepszą reprezentację BJDM-u. Uważam, że największym wyzwaniem będzie zintegrowanie się z nowymi osobami w zarządzie i kontynuowanie realizacji dobrych projektów. Chodzi o to, aby młodzieży oferować nowe możliwości i wspierać ich rozwój. Dla mnie rozwiązaniem jest przede wszystkim dobra praca zespołowa, zwłaszcza między nowym zarządem a pracownikami biura, aby wszystko działało sprawnie. Ważna jest również dobra współpraca między młodzieżą a starszym pokoleniem.

KK: Und wie möchtest du die Zweisprachigkeit unter der deutschen Jugend fördern? Wie planst du, die Jugend zur Teilnahme am gesellschaftlichen und kulturellen Leben der deutschen Minderheit zu ermutigen, und welche Vorteile siehst du in der Mitgliedschaft junger Menschen im BJDM?

PW: Da ich bereits seit drei Jahren in der deutschen Minderheit arbeite, habe ich schon einige Erfahrungen gesammelt. Ich bin zu dem Schluss gekommen, dass es am besten funktioniert, Jugendliche zu motivieren, wenn man persönlichen Kontakt zu ihnen aufbaut und sie direkt anspricht. Es ist viel effektiver, ein persönliches Verhältnis zu den Jugendlichen zu entwickeln, als nur allgemeine E-Mails zu verschicken oder Beiträge in den sozialen Medien zu posten. Deshalb würde ich sehr stark darauf setzen, dass unser neuer Vorstand an vielen Projekten persönlich teilnimmt, damit die Jugendlichen eine reale Ansprechperson haben und sehen, dass es Spaß macht. Außerdem würde ich neue Initiativen fördern, die von den Jugendlichen selbst kommen. Wir sollten öfter nachfragen, worauf sie Lust haben, was sie gerne ausprobieren oder lernen möchten, und diese Ideen dann umsetzen.

KK: Der BJDM konzentriert sich hauptsächlich auf lokale Aktivitäten. Welche Unterstützung erwartest du von der Minderheit bei der Verwirklichung eurer Ziele?

PW: In erster Linie appelliere ich an die Offenheit der Dachorganisationen und der älteren Generation in den anderen Vorständen. Ich hoffe, dass sie offen für die Jugendarbeit der deutschen Minderheit sind und uns weiterhin so gut unterstützen, wie in den vergangenen Jahren. Es ist wichtig, dass sie uns Vertrauen schenken, damit wir als Jugend Projekte und Initiativen ebenso erfolgreich realisieren können wie unsere Eltern.

KK: Zum Schluss: Welches Motto würdest du gerne für deine Kadenz wählen?

PW: Ich stehe weiterhin sehr stark hinter dem letzten Motto von BJDM: "bunt, jung, deutsch, modern". Das bleibt natürlich aktuell, doch möchte ich auch für Spaß und deutsche Qualität stehen. Persönlich liegt es mir am Herzen, dass alle an Bord kommen – nicht nur der Vorstand oder die aktiven Mitglieder, sondern auch alle anderen Mitglieder, die wir haben. Unser Ziel ist es, als BJDM eine Einheit zu bilden, denn wir sind die Jugend und wir sind die Zukunft.

KK: Vielen Dank für das Interview und ich wünsche dir viel Erfolg in deiner neuen Funktion!

PW: Danke schön.

KK: A w jaki sposób chcesz promować dwujęzyczność wśród młodzieży niemieckiej? Jak zamierzasz zachęcać młodzież do udziału w życiu społecznym i kulturalnym mniejszości niemieckiej, jakie korzyści widzisz w członkostwie młodzieży w BJDM?

PW: Ponieważ pracuję już od trzech lat w niemieckiej mniejszości, zdobyłam pewne doświadczenia. Doszłam do wniosku, że najlepiej motywować młodzież, utrzymując z nimi osobisty kontakt i bezpośrednią rozmowę. Bardzo efektywne jest budowanie rzeczywistych relacji z młodzieżą, bardziej niż wysyłanie ogólnych e-maili czy publikowanie postów w mediach społecznościowych. Dlatego mocno stawiałabym na to, żeby nasz nowy zarząd osobiście brał udział w wielu projektach, aby młodzież miała kontakt z rzeczywistą osobą i widziała, że zaangażowanie w działalność BJDM-u jest fajne. Ponadto chcę wspierać nowe inicjatywy, które pochodzą od samej młodzieży. Powinniśmy częściej pytać, na co mają ochotę, co chcieliby spróbować lub czego się nauczyć, a następnie realizować te pomysły.

KK: BJDM to głównie działania lokalne. Jakiego wsparcia oczekujesz od władz mniejszości lokalnych, ale także krajowych, w realizacji swoich celów?

PW: Przede wszystkim apeluję o otwartość organizacji nadrzędnych i starszych pokoleń w innych zarządach. Mam nadzieję, że będą przychylni na działalność młodzieży w niemieckiej mniejszości i będą nas nadal tak dobrze wspierać, jak w poprzednich latach. Ważne jest, aby nam zaufali, dzięki czemu, jako młodzież, będziemy mogli realizować projekty i inicjatywy tak samo skutecznie, jak nasi rodzice.

KK: Na koniec: podaj nam jedno hasło, które chciałabyś by przewodniczyło Twojej kadencji.

PW: Nadal mocno podtrzymuję ostatnie hasło BJDM-u: „Bunt, jung, deutsch, modern” (tłum. „różnorodni, młodzi, niemieccy, nowocześni”). Oczywiście pozostaje ono aktualne, ale chcę również reprezentować „Spaß” i niemiecką jakość. Zależy mi na tym, aby wszyscy byli zaangażowani – nie tylko zarząd lub aktywni członkowie, ale również wszyscy inni, którzy z nami są. Naszym celem jest stworzenie jedności jako BJDM, ponieważ my jesteśmy młodzieżą i kreujemy naszą przyszłość.

KK: Bardzo dziękuję Ci za wywiad i życzę powodzenia w pełnieniu nowej funkcji!

PW: Dziękuję.

”

Apeluję o otwartość organizacji nadrzędnych i starszych pokoleń w innych zarządach. Mam nadzieję, że będą przychylni na działalność młodzieży w niemieckiej mniejszości i będą nas nadal tak dobrze wspierać, jak w poprzednich latach.

In erster Linie appelliere ich an die Offenheit der Dachorganisationen und der älteren Generation in den anderen Vorständen. Ich hoffe, dass sie offen für die Jugendarbeit der deutschen Minderheit sind und uns weiterhin so gut unterstützen, wie in den vergangenen Jahren.

Neuer Vorstand

B2



Franciszka Dzumla

Nowy Zarząd

(DE) Am 18. Mai 2024 wurde der neue Vorstand des BJDM gewählt, der seine Funktionen für die nächsten zwei Jahre ausüben wird. Das neue Team besteht aus acht jungen Leadern, die voller Energie und neuer Ideen für die Entwicklung der Organisation sind. Der Vorstand wird von fünf erfahrenen Mitgliedern der Revisionskommission unterstützt, die in den vergangenen Jahren Erfahrungen gesammelt haben, um sich auf diese verantwortungsvolle Rolle vorzubereiten.

Dies ist der umfangreichste Vorstand, den unser Gesetz zulässt, was uns breite Handlungsmöglichkeiten und die Umsetzung ehrgeiziger Pläne eröffnet. Es ist erwähnenswert, dass diese Wahlen außergewöhnlich waren. Zum ersten Mal in der Geschichte des BJDM hatten alle Mitglieder die Möglichkeit, an diesem wichtigen Ereignis teilzunehmen. Es waren die ersten allgemeinen Wahlen, was das Engagement und die Integration der Mitglieder erhöhte.

Der neu gewählte Vorstand hat sich zum Ziel gesetzt, die bisherigen Initiativen fortzuführen und neue Projekte einzuführen, die die deutsche Kultur unter der Jugend fördern werden. Mit der Unterstützung sowohl der lokalen als auch der nationalen Behörden der deutschen Minderheit hoffen wir auf die weitere Entwicklung unserer Organisation und ein noch größeres Engagement unserer Mitglieder. Dies ist ein außergewöhnlicher Moment in der Geschichte des BJDM, der neue Möglichkeiten und Perspektiven für die Zukunft eröffnet.

Wir wünschen allen neuen Vorstandsmitgliedern viel Erfolg und eine produktive Arbeit zum Wohle unserer Gemeinschaft. Wir sind überzeugt, dass sich der BJDM dank ihres Engagements und ihrer Leidenschaft weiterentwickeln und im sozialen und kulturellen Leben der deutschen Minderheit in Polen immer mehr an Bedeutung gewinnen wird.

(PL) 18 maja 2024 roku wybrano nowy Zarząd BJDM-u, który będzie pełnił swoje funkcje przez następne dwa lata. Nowy zespół składa się z ośmiu młodych liderów pełnych energii i nowych pomysłów na rozwój organizacji. Wsparciem dla Zarządu będzie pięciu doświadczonych członków komisji rewizyjnej, którzy zdobywali swoje doświadczenie w poprzednich latach, przygotowując się do pełnienia tej odpowiedzialnej roli.

To najliczniejszy Zarząd, na jaki pozwala nam nasze ustawodawstwo, co daje szerokie możliwości działania i realizacji ambitnych planów. Warto podkreślić, że wybory te były wyjątkowe. Po raz pierwszy w historii BJDM-u, wszyscy członkowie mieli możliwość aktywnego uczestnictwa w tym ważnym wydarzeniu. Były to pierwsze wybory powszechne, co pozwoliło na zwiększenie zaangażowania i integracji wśród członków.

Nowo wybrany Zarząd stawia sobie za cel kontynuowanie dotychczasowych inicjatyw oraz wprowadzanie nowych projektów, które będą promować kulturę niemiecką wśród młodzieży. Dzięki wsparciu zarówno lokalnych, jak i krajowych władz mniejszości niemieckiej, liczymy na dalszy rozwój naszej organizacji i jeszcze większe zaangażowanie naszych członków. To wyjątkowy moment w historii BJDM-u, który otwiera nowe możliwości i perspektywy na przyszłość.

Wszystkim nowym członkom Zarządu życzymy sukcesów i owocnej pracy na rzecz naszej wspólnoty. Jesteśmy przekonani, że, dzięki ich zaangażowaniu i pasji, BJDM będzie się rozwijać i zyskiwać coraz większe znaczenie w życiu społecznym i kulturalnym mniejszości niemieckiej w Polsce.

Unser neuer Vorstand
setzt sich wie folgt
zusammen:

Nasz nowy zarząd
reprezentują
następujące osoby:



Paulina Widera

Vorsitzende / Przewodnicząca



Julia Otte

Vice-Vorsitzende / Wiceprzewodnicząca



Anna Franik

Vice-Vorsitzende / Wiceprzewodnicząca



Natalia Szczota

Schatzmeisterin / Skarbnik



Kasper Piechatzek

Sekretär / Sekretarz



Mikołaj Kurowski

Mitglied / Członek



Wiktoria Ernst

Mitglied / Członek



Martin Koj

Mitglied / Członek



Weronika Kordaczuk

Mitglied / Członek



A2/B1

Meisterleistungen und Überraschungen: Die Highlights des Wettbewerbs

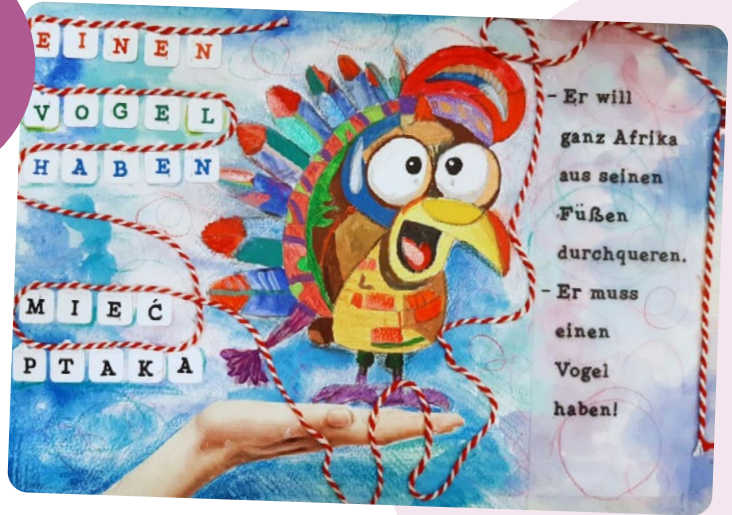
DE Vor einiger Zeit hatten wir das Vergnügen einen außergewöhnlichen Wettbewerb über Idiome durchzuführen, der der Kreativität und Fantasie der jungen Generation ihren freien Lauf gelassen hat. Dadurch sahen wir, wie die heutige Umgebung bzw. Welt funktioniert und was sie mit einem jungen Menschen anstellen kann. Nämlich die Hartnäckigkeit prägen und die Leidenschaft entfachten und die Möglichkeit bieten, seine Grenzen immer wieder aufs Neue herauszufordern. Blicken wir auf die wunderbare Geschichte des Wettbewerbs zurück. Nach einer langen Beobachtung, Analyse und Besprechung musste die Jury eine schwierige Entscheidung treffen, wer von den vielen großartigen jungen Künstlern in den Top 3 kommt. Letztendlich fiel die Wahl auf Maja K. aus Dzierżyszaw, Marcel G. aus Solarnia und Miron M. aus Rogów Opolski. Die drei wurden als die „Besten“ ausgewählt, was dennoch nicht bedeutet, dass der Rest sich schlechter präsentierte. Es gab viele ausgezeichnete Arbeiten, was die Wahl erschwerte. Vor kurzem wurden die Ergebnisse verkündet und manche von vielen Arbeiten konnte man auf unserer Facebook-Fanpage bewundern. Wir möchten diese auch hier präsentieren und auf die Talente der jungen Künstler aufmerksam machen. Zusammenfassend war der Wettbewerb ein großer Erfolg für uns und wir hoffen, dass alle Teilnehmer auch ihren Spaß dabei hatten und wünschen allen von ganzem Herzen weitere Erfolge. Viel Glück!

Foto: Freepik

Miron M.
z Rogowa
Opolskiego

Majstersztyki i niespodzianki: najważniejsze chwile konkursu

PL Jakiś czas temu mieliśmy przyjemność zorganizować niezwykle konkurs na idiomy, który dał upust kreatywności młodego pokolenia. Pokazało nam to, jak działa dzisiejsze środowisko czy świat i co może ono zrobić z młodym człowiekiem. Mianowicie rozpalić ogień od wytrwałości, do pasji i dać im możliwość ciągłego przekraczania własnych granic. Spoglądamy więc wstecz na wspaniałą historię konkursu. Po długim okresie przyglądania się, analizowania i dyskusowania, jury musiało podjąć trudną decyzję – który z wielu wspaniałych młodych artystów znajdzie się w pierwszej trójce. Ostatecznie wybór padł na: Maję K. z Dzierżysławia, Marcela G. z Solarni i Mirona M. z Rogowa Opolskiego. Ta trójka została wybrana jako „najlepsza”, ale to nie znaczy, że pozostali byli słabsi. Pojawiło się wiele świetnych prac, przez co wybór między nimi był jeszcze trudniejszy. Niedawno ogłoszono wyniki, a niektóre z prac można było podziwiać na naszym fanpage'u na Facebooku. Chcielibyśmy także tutaj przybliżyć Wam te talenty. Krótko podsumowując, konkurs był dla nas ogromnym sukcesem i mamy nadzieję, że także wszyscy uczestnicy bawili się przy nim dobrze. Życzymy wszystkim wielu kolejnych sukcesów. Powodzenia!



Marcel G.
z PSP
w Solarni



Maja K.
z PSP
w Dzierżysławiu



Alan Jasik

A2/B1

„NOJSÖMPRZÖD”

PL Serwus! Pewnie większość z was mnie jeszcze nie zna – jestem Alan Jasik, wasz nowy kolega i członek zespołu Antidotum. Swoją pierwszą tekst chciałbym właściwie poświęcić zagadnieniu, w jaki sposób rodzi się wśród młodych, górnośląskich autochtonów poczucie tożsamości narodowej bądź etnicznej i jak to wyglądało dokładnie w moim przypadku.

Szkoła

Młody człowiek w wieku szkolnym zaczyna poznawać, kim właściwie jest, kończy się pewien etap zabaw i postrzegania świata w sposób prostoliniowy. Rozpoczyna się etap poznawczy, przez który każdy musi przebrnąć. To na etapie szkolnym rodzi się wszystko, co będziemy rozwijać w sobie przez całe życie, m.in. tożsamość. Często pomagają nam w odkrywaniu tych doświadczeń poszczególne osoby, tzw. jednostki wybitne, a inaczej nasi „mentory”. W swoim życiu poznałem ludzi, którzy nie tylko pomogli mi odkryć swoje korzenie, ale również pokazali mi istotę człowieczeństwa. Taki potężny „boom” nastąpił we mnie, gdy skończyłem szkołę podstawową. Chciałbym tutaj pokazać, jak ja przeżywałem swoje tożsamościowe „objawienie”.

Wiem, iż ogromną rolę odegrał w tym mój nowy nauczyciel. Spotykaliśmy się bardzo często, gdyż uczył mnie zarówno historii i wiedzy o społeczeństwie, jak i religii. Można rzec, że rozwinął u mnie to bardziej społeczno-socjologiczno-filozoficzne pojmowanie świata. Pewnie myśli, które pojawiały się podczas zajęć, zaczęły łączyć się ze wspólnymi zainteresowaniami, które

pochłaniałem mocniej i zacząłem postrzegać już nie tylko jako swoje hobby, ale i „konik”. Poznałem Śląsk, o którym nie miałem pojęcia, byłem żądny wiedzy o Heimacie, ale również ciekawy tego, co mnie dotyczy. Rodziła się we mnie nowa „śląskość”, którą z domu wyprowadziłem wymalowaną w szarych barwach – teraz została przeze mnie nacechowana kolorami. Tak, zostałem Ślązakiem, będąc młokosem, pojąłem, że wcale nie jestem takim Polakiem, jakim nakazuje mi być szkolny elementarz, wzorowym, patriotycznym uczniem, lecz zostałem buntownikiem wewnątrz swojej duszy, którą pożerała śląskość.

Dom

To z domu wynosimy najwięcej cech, które kreują nasze przyszłe charaktery. Mojej rodziny nie opisałbym jako idealnej rodziny Mniejszości Niemieckiej, właściwie to tej „niemieckości” nigdy nie czuliśmy, a komunikować się w języku niemieckim potrafiła garstka, w tym i ja. Natomiast śląskość wysysałem z rodziny całymi parami, byliśmy wielopokoleniową, śląskojęzyczną rodziną. Wychowywany jako



Fotos: Alan Jasik

Hier findest du Alans Beitrag auf Deutsch:



NOJSÖMPRZÖD

dziecko przez pradiadków i ich ro-
dzeństwo, wujków i ciocie, zawsze
wsluchiwałem się w ten śląski, jak
również podpatrywałem pewne
zachowania. To właśnie od mojej
rodziny przejąłem takie wręcz
stereotypowe cechy śląskie,
jak czystość (co sobotnie za-
miatanie podwórza i chodni-
ka), dokładność (do dziś, gdy
się za coś zabieram, to dążę
do jak najlepszego, zadowala-
jącego mnie wyniku), przytul-
ność i porządek (zawsze sta-
ram się zachować swój kąt w jak
najlepszym stanie, by czuć się

swobodnie i klimatycznie), skromność
(czasami nazywam to „śląską chorobą”;
zjadam wszystkie resztki z posiłków,
nawet te, które przeciętny człowiek już
dawno by wyrzucił).

Jak wam się podoba opisywany prze-
ze mnie etos stereotypowego Ślązaka?
Też przejęliście niektóre z tych cech?

Praca

Praca otworzyła mnie na innych. Zbio-
rowość ludzi bardzo dobrze wpływa na
nasze postrzeganie świata oraz dru-
giego człowieka. Dzięki pracy grupowej
mogłem poznać pracowników o róż-
nym poczuciu tożsamościowym, nie
wspominając o różnorodności cech
i poglądów. Zauważyłem, że każda
z grup narodowych w moim miejscu
pracy wyróżnia się czymś konkretnym.
W powyższym akapicie wspominałem
o stereotypowych cechach śląskich,
to właśnie one pozwoliły mi w znacznej
mierze w pierwszym dniu pracy ziden-

tyfikować, kto jest autochtonem. Mimo
tego, że Polacy, Ślązacy, Niemcy i Ukra-
ińcy mają różną interpretację podej-
ścia do pracy, to zawsze w miejscu
pracy starają się zachowywać wobec
siebie względny szacunek, jak przysta-
ło na inteligentnych ludzi doczesnych.
Aspekty, na które zwracam uwagę
podczas pracy, spowodowały, że zmo-
bilizowałem się jeszcze bardziej do
„betonowania w sobie” typowo śląskich
cech. Co do nich należy? Najlepiej
odda to cytata: „der Schlesier ist eine
glückliche Kombination der preußi-
sche Genauigkeit und österreichische
Gemütlichkeit” („Ślązak to szczęśliwa
kombinacja pruskiej dokładności oraz
austriackiej przytulności”).

Budzenie się tożsamości u młodego
człowieka w tak spolaryzowanym i ści-
śniętym medialnie świecie to powolny
proces, zazwyczaj trwający paręnaście
lat. Wiele czynników kształtuje świa-
domość młodzieży i rozwija ich inteli-
gentne myślenie. W moim przypadku
wiele zależało od tego, co wyniosłem
z domu i kogo spotkałem na swojej
życiowej ścieżce. Nie kierowałem się
w 100% tym, co usłyszałem, bądź mi
przekazano – sam analizowałem i do-
chodziłem do wniosków. Na wczesnym
etapie życia nauczyłem się samodziel-
nie dedukować, co jest dla mnie dobre
a co złe, co według mnie jest prawdą,
a co kłamstwem. Życzę każdemu czy-
tającemu autochtonowi górnośląskie-
mu ten mój krótki felietonik, aby był
w stanie odnaleźć w sobie tożsamość,
gdyż zdarza się, że takowe poszukiwa-
nia trwają całe życie. Doświadczenie
najczęściej mocno wpływa na naszą
otwartość i zmysły poznania, więc do-
świadczajmy jak najwięcej dobra, a nie
zła – tylko to pozwoli nam odkryć sie-
bie samych.





Nächster Halt: ÖKOLOGIE (auf Wunsch)

DE Wie kann der öffentliche Verkehr zur Verringerung der Luftverschmutzung beitragen? Sind wir bereit, den mit fossilen Brennstoffen betriebenen Busverkehr ganz abzuschaffen? Was gibt es Neues auf dem polnischen Elektromobilitätsmarkt (und nicht nur dort)?



Michał Florek

CI

Następny przystanek: EKOLOGIA (na żądanie)

PL Jak transport publiczny może pomóc w redukcji zanieczyszczenia powietrza? Czy jesteśmy gotowi na całkowite odejście od spalinowej komunikacji autobusowej? Co nowego dzieje się na polskim rynku elektro (i nie tylko) mobilności?

Wir schreiben das Jahr 2024 – unser Planet steht kurz vor der Katastrophe. Nein, das ist kein guter Anfang, das ist kein von Klimaschützern aufgekauftes Plakat.

Elektroautos schießen auf den Straßen wie Pilze nach dem Regen aus dem Boden. Trotz allem stehen wir weiterhin im Stau. Auf den Straßen der Städte, in den Randbezirken, manchmal sogar auf den Autobahnen. Wir drängeln uns, um dorthin zu gelangen – zur Schule, zur Arbeit, in den Urlaub. Wie können wir das vermeiden? Öffentliche Verkehrsmittel sind das Schlüsselwort, auch wenn sie leider – wie sich herausstellt – in etwa 20 % der polnischen Dörfer nicht zur Verfügung stehen. Hier stellt sich die Frage: Was ist dieser aufgeblasene öffentliche Verkehr? Wird angesichts der bevorstehenden und beängstigenden Abkehr vom Verbrennungsmotor nicht ein Teil dieses Verkehrs verschwinden? Auf die letztgenannte Frage kann ich mit Sicherheit mit „Nein“ antworten. Warum? Unser heimischer Markt bereitet sich zunehmend darauf vor, von Bussen mit Verbrennungsmotor auf – mehr oder weniger – grüne Alternativen umzusteigen. Schauen wir uns also an, was in dieser Hinsicht auf der Weichsel, der Oder und der Nacyna geschieht.

EIGENE PRODUKTION: Verzögerungen keine

Ein kurzer Blick auf die Daten im Internet und mit bloßem Auge kann man sehen, dass unser Land bei der Produktion von umweltfreundlichen Bussen nicht hinterherhinkt. So stellen in Polen derzeit sechs Marken Busse her, die mit Wasserstoffzellen betrieben werden. Dabei handelt es sich um Solaris Bus & Coach mit Sitz in Bolechowo in der Nähe von Poznań, ein Unternehmen, das vor 18 Jahren seinen ersten Hybridbus auf den Markt gebracht hat und seitdem auch Busse herstellt, die mit Biogas,

Rok 2024. Planeta zbliża się ku zagładzie. Nie, to nie jest dobry początek, to nie billboard wykupiony przez obrońców klimatu.

Na ulicach jak grzyby po deszczu wyrastają samochody elektryczne. Mimo wszystko dalej stoimy w korkach. Na ulicach miast, na przedmieściach, czasem nawet na autostradach. Tłoczmy się, żeby dojechać do szkoły, do pracy, na wakacje. Jak tego uniknąć? Hasło kluczowe, choć niestety, jak się okazuje – niedostępne dla ok. 20% sołectw w Polsce – to transport publiczny. Tutaj należy zadać sobie pytanie: czym jest ten szumnie zwany transport publiczny? Czy w obliczu nadchodzącego i straszącego ludzi odejścia od silników spalinowych część tego transportu nie zniknie? Na to drugie pytanie mogę śmiało założyć, że odpowiedź brzmi „nie”. A dlaczego? Nasz krajowy rynek coraz bardziej przygotowuje się do odejścia od spalinowych autobusów na rzecz – bardziej lub mniej – ekologicznych alternatyw. Zagłębmy się zatem w to, co dzieje się w tej materii nad Wisłą, Odrą i Nacyną.

PRODUKCJA WŁASNA: opóźnienia brak

Szybkie spojrzenie na dane internetowe i gołym okiem zobaczyć można, że nasz kraj nie jest w tyle, jeśli chodzi o produkcję ekologicznych autobusów. Dla przykładu – w tym momencie autobusy zasilane ogniwami wodorowymi produkuje w Polsce sześć marek. Są to pochodzący z podpoznańskiego Bolechowa Solaris Bus & Coach – firma, która swój pierwszy hybrydowy autobus na rynek wypuściła już 18 lat temu, a od tego czasu produkuje również autobusy zasilane biogazem, gazem ziemnym czy pojazdy elektryczne; Volvo – szwedzka marka znana z produkcji samochodów i ciężarówek, która niestety wygasza obecnie swoją fabrykę we Wrocławiu (ma być ona całkowicie zlikwidowana

Erdgas oder Strom betrieben werden; Volvo – eine schwedische Marke, die für die Herstellung von Pkws und Lkws bekannt ist und die leider ihr Werk am Standort Wrocław schließt (die vollständige Schließung ist für 2024 geplant); MAN – ebenfalls bekannt für seine Lastwagen, produziert seine Diesel-, Elektro- und Gasbusse in Starachowice; Autosan – eine wiederbelebte Legende des polnischen öffentlichen Nahverkehrs, die ihre „Diesel“- „Elektro“- „Gas“- und „Wasserstoff“-Busse in Sanok produziert. Zusätzlich zu dieser Liste gibt es noch einige mehr oder weniger bekannte Unternehmen. Am bekanntesten ist der in Świdnik hergestellte NESOBus, eine gemeinsame Initiative der Polsat Plus Group und des Unternehmens ZE PAK. Sie fahren derzeit unter anderem auf den Straßen von Chełm, Rybnik oder Gdańsk. Wie oben zu sehen ist, wäre es eine Lüge zu behaupten, dass wir mit der Produktion im Rückstand sind, unabhängig davon, ob es sich um rein polnische oder ausländische Unternehmen, die ihre Busse in Polen montieren, handelt.



Trzy rybnickie NESObusy na bazie spółki Komunikacja Miejska Rybnik, Foto: M. Jurczyk

RYBNIK: Möglichkeit des Umstiegs auf Ökobusse

Warum habe ich im letzten Satz meiner Einleitung den Fluss Nacyna erwähnt? Dieser etwa achtzehn Kilometer lange Fluss fließt durch Rybnik – die ehemalige Hauptstadt des Rybniker Kohlreviers oder, wie Präsident Piotr Kuczera diesen Teil Schlesiens heute nennt, des Rybniker Wasserreviers. Diese Stadt sowie ihre Umgebung sind in vielen umweltfreundlichen Kategorien Spitzenreiter – hier werden die meisten Anträge auf Subventionen für den Ersatz von Kohleherden im Rahmen des Programms für saubere Luft gestellt, eine große Anzahl von Luftqualitätssensoren installiert oder der Fuhrpark von Verkehrsunternehmen ausgetauscht. Bleiben wir bei Letzterem stehen. Wenn man sich die Liste der Busse ansieht, die der derzeitige Führer des städtischen Verkehrs, die Verkehrsbetriebe Rybnik, einsetzt, sieht man nur einen Bus mit Vollgasantrieb. Ansonsten stehen 12 Hybridbusse des Herstellers Solaris und sogar 20 NESO-Busse auf der Liste! Aber was kann man von einer Stadt erwarten, in der Zygmunt Solorz persönlich – der berühmte Gründer von Polsat – im Oktober letzten Jahres die erste öffentliche Wasserstofftankstelle in Schlesien und die zweite in Polen eröffnet hat, direkt neben dem Busbahnhof von Rybnik. Wenn man vom Stadtzentrum aus zu Fuß dorthin gehen will, muss man an einer ständig vollen Tankstelle und einem Schnellimbiss mit Drive-Thru-System vorbei. Es scheint, dass die Wasserstofftankstelle in Rybnik nur Wasserstoffbusse auftankt. Vielleicht wird es nach den Fortschritten im Bereich der ökologischen Busse nun auch Zeit für Wasserstoffautos?

w 2024); MAN – bekannt auch für LKWs, produziert seine Busse in Starachowice; Autosan – eine Legende des polnischen öffentlichen Nahverkehrs, produziert in Sanok seine „Diesel“, „Elektro“, „Gas“ und „Wasserstoff“-Busse. Zusätzlich zu dieser Liste gibt es noch einige mehr oder weniger bekannte Unternehmen. Am bekanntesten ist der in Świdnik hergestellte NESOBus, eine gemeinsame Initiative der Polsat Plus Group und des Unternehmens ZE PAK. Sie fahren derzeit unter anderem auf den Straßen von Chełm, Rybnik oder Gdańsk. Wie oben zu sehen ist, wäre es eine Lüge zu behaupten, dass wir mit der Produktion im Rückstand sind, unabhängig davon, ob es sich um rein polnische oder ausländische Unternehmen, die ihre Busse in Polen montieren, handelt.

RYBNIK: Möglichkeit der Umstiegs auf Ökobusse

Deshalb, im letzten Absatz meiner Einleitung, erwähnte ich Nacyna? Dieser etwa achtzehn Kilometer lange Fluss fließt durch Rybnik – die ehemalige Hauptstadt des Rybniker Kohlreviers oder, wie Präsident Piotr Kuczera diesen Teil Schlesiens heute nennt, des Rybniker Wasserreviers. Diese Stadt sowie ihre Umgebung sind in vielen umweltfreundlichen Kategorien Spitzenreiter – hier werden die meisten Anträge auf Subventionen für den Ersatz von Kohleherden im Rahmen des Programms für saubere Luft gestellt, eine große Anzahl von Luftqualitätssensoren installiert oder der Fuhrpark von Verkehrsunternehmen ausgetauscht. Bleiben wir bei Letzterem stehen. Wenn man sich die Liste der Busse ansieht, die der derzeitige Führer des städtischen Verkehrs, die Verkehrsbetriebe Rybnik, einsetzt, sieht man nur einen Bus mit Vollgasantrieb. Ansonsten stehen 12 Hybridbusse des Herstellers Solaris und sogar 20 NESO-Busse auf der Liste! Aber was kann man von einer Stadt erwarten, in der Zygmunt Solorz persönlich – der berühmte Gründer von Polsat – im Oktober letzten Jahres die erste öffentliche Wasserstofftankstelle in Schlesien und die zweite in Polen eröffnet hat, direkt neben dem Busbahnhof von Rybnik. Wenn man vom Stadtzentrum aus zu Fuß dorthin gehen will, muss man an einer ständig vollen Tankstelle und einem Schnellimbiss mit Drive-Thru-System vorbei. Es scheint, dass die Wasserstofftankstelle in Rybnik nur Wasserstoffbusse auftankt. Vielleicht wird es nach den Fortschritten im Bereich der ökologischen Busse nun auch Zeit für Wasserstoffautos?

VOKABELBOX

DEUTSCH	POLNISCH
beitragen zu	wnieść coś do
Fossile Brennstoffe	paliwo kopalne
beängstigend	napawające strachem
die Verzögerung	opóźnienie



Foto: Freepik



Emilia Schmolke

A2/B1

Urlaubs-Challenge-Liste

DE Die Sommerferien stehen vor der Tür und du weißt noch nicht, wie du sie verbringen sollst? Am Meer, in den Bergen oder auf dem Lande? Es gibt viele Möglichkeiten, sie zu verbringen. Es braucht nur ein bisschen Willen und gute Laune, um unbeschwerte Momente zu erleben, die Sonne und das schöne Wetter zu genießen und gleichzeitig wundervolle Erinnerungen zu schaffen. Hier findest du eine Liste von Aktivitäten, die dir die kommenden Tage versüßen werden. An die Arbeit!

Summer bucket list

PL Wakacje za pasem, a Ty nadal nie wiesz jak je spędzić? Morze, góry lub wyjazd na wieś? Istnieje wiele sposobów na spędzenie tego czasu. Wystarczy odrobina chęci i dobrego nastroju, by poczuć smak beztroskich chwil, zaznać słońca i cieszyć się piękną pogodą, tworząc przy tym cudowne wspomnienia. Poniżej przedstawiam listę aktywności, które z pewnością urozmaicą Ci nadchodzące dni. Do dzieła!

☐ Entdecke lokale Sehenswürdigkeiten

Die Definition eines gelungenen Urlaubs beinhaltet nicht nur eine Reise weg von zu Hause. Im Gegenteil – die vielleicht schönsten und interessantesten Erlebnisse warten direkt in deiner Umgebung. Besuche Orte, die du bisher nicht kennst, um mehr über die lokale Geschichte und Kultur zu erfahren. Die Sommertage werden dir sicher helfen, Attraktionen vor Ort zu entdecken!

☐ Persönliche Entwicklung

Die Ferienzeit ist auch die perfekte Zeit, um sich auf die eigene persönliche Entwicklung zu konzentrieren. Keine schulischen Verpflichtungen und keine Hausaufgaben sind hier durchaus entscheidend. Nutze die Gelegenheit, um neue Fähigkeiten zu erlernen oder deine Interessen zu vertiefen. Viele Einrichtungen und Institutionen bieten ein breites Spektrum an Workshops und Kursen an. Nutze diese Zeit auf kreative Weise!

☐ Odkryj lokalne atrakcje

Definicja udanych wakacji nie wiąże się jedynie z wyjazdem z dala od domu. Wręcz przeciwnie – być może największe i najciekawsze przygody czekają na Ciebie właśnie w Twojej okolicy. Odwiedź miejsca, które do tej pory były Ci nieznane, by zagłębić wiedzę związaną z lokalną historią i kulturą. Letnie dni z pewnością pomogą Ci w odkryciu lokalnych atrakcji!

☐ Rozwój osobisty

Czas wakacji to także doskonały moment, by postawić na własny rozwój osobisty. Brak nauki oraz szkolnych obowiązków zdecydowanie temu sprzyja. Wykorzystaj tę okazję, by poznać nowe umiejętności lub wzbogacić swoje zainteresowania. Wiele placówek oraz instytucji oferuje wówczas szeroki wybór warsztatów lub kursów. Spędź ten czas w kreatywny sposób!

☐ Camping

Magst du die Zeit in der Natur, die Schlichtheit und die Nähe zur Natur? Träumst du davon, eine Nacht im Zelt zu verbringen und den Sternenhimmel zu beobachten? Camping ist eine großartige Möglichkeit, all dies zu kombinieren. Ob du nun ein erfahrener Camper bist oder gerade erst anfängst, ein Campingausflug kann ein unvergessliches Abenteuer sein. Packe alles ein, was du brauchst, wähle den perfekten Platz und los geht's ins Abenteuer! Denk nur daran, dich respektvoll gegenüber der Natur zu verhalten.

☐ Picknick

Ein Picknick ist die perfekte Gelegenheit, um mit der Familie oder Freunden Zeit im Freien zu verbringen. Egal, ob du es sorgfältig planst oder spontan organisierst, ein Picknick weckt bestimmt viele schöne Erinnerungen.

Wähle einen Platz mit schöner Aussicht, bring eine Decke und etwas Proviant mit und genieße den Sommer!

☐ Kino im Freien

Das Open-Air-Kino ist eine ideale Form der Entspannung, da es eine gute Filmvorführung mit einer wunderschönen natürlichen Umgebung verbindet. Dank der richtigen Vorbereitung und Organisation wird dieses Ereignis für alle Teilnehmer unvergesslich sein. Wähle einen guten Film, bereite das Popcorn vor und genieße den Moment! Wenn nicht gerade im Urlaub, wann dann?

☐ Regeneration der Kräfte

Eine Pause in den Ferien ist wichtig, um Kraft zu tanken und neue Energie zu schöpfen. Auch wenn du einen aktiven Urlaub planst – vergiss nicht, dir einen Moment der Entspannung zu gönnen. Nimm dir Zeit für dich selbst, das hilft dir, körperlich und geistig fit zu bleiben. Tank deine Batterien auf, damit du im September mit neuem Schwung durchstarten kannst!

Denk daran: Es liegt an dir, wie du die kommende Zeit verbringst. Sorge dafür, dass die Erinnerungen an die Sommertage noch lange mit dir bleiben. Sie sind das beste Souvenir aus einem gelungenen Urlaub. Lass es nicht zu, dich langzuweilen und genieße den Moment. Fang heute an!

☐ Camping

Lubisz czas spędzany na łonie natury, prostotę i bliskość z przyrodą? Marzysz o nocy pod namiotem oraz obserwowaniu gwiazdzistego nieba? Camping jest świetną formą, łączącą to wszystko. Bez względu na to, czy jesteś doświadczonym biwakowiczem, czy zaczynasz dopiero przygodę z tą formą aktywności, wybieżka campingowa może być niezapomnianą przygodą. Spakuj wszystkie potrzebne rzeczy, wybierz idealne miejsce i ruszaj ku przygodzie! Pamiętaj tylko, by zachowywać się wobec przyrody z należytyym szacunkiem.

☐ Piknik

Piknik to doskonały sposób, by spędzić czas na świeżym powietrzu w gronie rodziny bądź przyjaciół. Niezależnie od tego, czy dokładnie go zaplanujesz, czy zorganizujesz spontanicznie, z pewnością dostarczy on Ci wielu miłych wspomnień.

Wybierz przestrzeń, która oferuje piękne widoki, zabierz koc oraz odpowiedni prowiant i ciesz się letnimi urokami!

☐ Kino plenerowe

Kino plenerowe to idealna forma wypoczynku, łącząca jednocześnie dobrą ekranizację filmową z cudownymi okolicznościami przyrody. Dzięki odpowiedniemu przygotowaniu i organizacji, wydarzenie to z pewnością będzie niezapomniane dla wszystkich uczestników. Wybierz dobry film, przygotuj popcorn i łap chwilę! Kiedy, jeśli nie w wakacje?

☐ Regeneracja sił

Odpoczynek w czasie wakacji jest kluczowy dla regeneracji sił i odbudowy energii. Nawet gdy planujesz aktywny wypoczynek, nie zapomnij o chwili relaksu. Znajdź czas dla siebie, co pomoże Ci zachować dobrą kondycję fizyczną i psychiczną. Naładuj baterię do pełna, by od września zacząć ze zdwojoną siłą!

Pamiętaj, że to od Ciebie zależy, jak spędzisz nadchodzący czas. Spraw, by wspomnienia letnich dni pozostały na długo w Twojej pamięci. Są one najlepszą pamiątką udanych wakacji. Nie daj się nudzić i ciesz się chwilą. Zaczynij już dziś!

VOKABELBOX

DEUTSCH POLNISKI

unbeschwert	beztrosko/beztroski
genießen	delektować się
unvergesslich	niezapomniany
das Abenteuer	przygoda
die Kraft tanken	czierać siłę



Olga Gorzka

Trzy kroki od siebie – Five Feet Apart. A Tobie? Jak daleko ci do miłości?

PL Autorem książki „Trzy kroki od siebie” jest Rachael Lippincott we współpracy z Mikkim Daughtry i Tobiasem Laconis. Ta fikcyjna amerykańska powieść jest romansem oraz tak zwanym *Young adultem*. Jej pierwsze wydanie miało miejsce 20 listopada 2018 roku. Książka zdobywa coraz większą popularność nie tylko młodych ludzi, ale również wśród dojrzałych czytelników. „Trzy kroki od siebie” zdobyło pierwsze miejsce wśród bestsellerów New York Timesa. W sierpniu 2019 roku nie bez powodu powieść zajęła drugie miejsce w TOP 100 literatury dla młodzieży w sklepie Empik.

Zacznijmy od tego, że fabuła książki skupia się wokół chorej na mukowiscydozę Stelli. Płuca młodej dziewczyny działają w około 30% swojej wydajności. Siedemnastolatka Stella pilnie czeka na przeszczep. Przez taki a nie inny stan zdrowia nie może jechać ze znajomymi (min. z Camillą i Myą) na wycieczkę szkolną. Musi zostać na pewien czas w szpitalu, co nie jest dla niej ani prostą, ani nową rzeczą – bohaterka jest świadoma swojej choroby od lat.

Pewnego dnia, spacerując po korytarzu szpitalnym, Stella spotyka osiemnastoletniego Willa, który kategorycznie odmawia leczenia. Jest on nosicielem bakterii (*burkholoerią cepacia*), która jest niezwykle uciążliwa dla osób chorych na mukowiscydozę. Will ma odmienne od swojej mamy zdanie odnośnie do przyjmowania leków i pracy nad samodyscypliną. Nastolatka nie może znieść faktu, że chłopak mar-

nuje szansę na zdrowe życie, dlatego próbuje zmusić go do zmiany zdania. Przez swoją chorobę nastolatkom muszą trzymać się od siebie w odległości około dwóch metrów, aby nie zarazić się nawzajem swoimi bakteriami. Nad zapędami młodych bacznie czuwają Barb – przestrzegająca reguł pielęgniarka, Julia – także pielęgniarka oraz dr Naor Hamid. Pomimo niestosownych kłótni w szpitalu, między parą rodzi się uczucie, skazany jednak na SAD END.

”

*Do czego posuną się nastolatki?
Kto wygra z chorobą? Co oznaczają
tytułowe „trzy kroki”?
Dla rosnącej miłości? Jak odnaleźć
prawdziwe szczęście?*

Książka zwraca uwagę czytelnika na wartości obecne w jego w życiu oraz na docenienie posiadanego szczęścia. Całokształt utworu oceniam pozytywnie. Rozwinięta fabuła książki, realizm losów bohaterów, a także wartości jakimi są przyjaźń, miłość, pracowitość, dobroć czy cierpienie, zostały przekazane przez autorów zgodnie z moimi oczekiwaniami. Nie ukrywam, że książka wzruszyła mnie do łez. Zdecydowanie polecam tę lekturę każdemu. Pomimo rozwiniętego wątku miłosnego (za którym nie przepadam) uważam, że książka jest w raczej dramatem psychologicznym skupionym na tematyce znoszenia chorób przez młodych ludzi. Warto ją przeczytać nie raz. Treść jest przekazana w przystępny i przyjem-



Klatka z filmu „Trzy kroki od siebie”, Foto: Wyborcza.pl

”

*„Nic nas nie ocali Stello. Oddychamy
powietrzem na kredyt”.*

*

*„Po tym jak choroba tyle mi
odebrała, ja też mogę coś ukraść”.*

– fragmenty z książki

ny sposób. Czytanie nie zajmuje dużo czasu, dlatego polecam zagłębić się w tajemnice fabuły nawet komuś, kogo męczą dramaty romantyczne, jest to też namiastka relacji medycznej... Nie powinna zanudzić, pobudza wrażliwość, która nikomu nie zaszkodzi. Po- może wzbudzić większą świadomość o chorobach, które są obecne w XXI w. Nie jest to powieść jednowątkowa i to jest w niej najlepsze.

Hier findest du Olgas
Beitrag auf Deutsch:



„Drei Schritte zu dir“ –
Five Feet Apart. Und du?
Wie weit bist du von der
Liebe entfernt?

Übung 1 (A1/A2)

Bildet kleine Gruppen und verbindet die Wörter miteinander, damit eine korrekte Wendung entsteht. Die Gruppe gewinnt, die in kürzester Zeit die meisten Wendungen findet.

z.B. Eis essen

im Meer, Muscheln, eine Sandburg, am Strand, in den Bergen, im See, am See, im Fluß, in die Berge, ans Meer, ein Museum, Bernstein, Eis,

sich erholen, besichtigen, essen, sich sonnen, fahren, liegen, sammeln, bewundern, baden, schwimmen, bauen, angeln, reisen, joggen, wandern

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____



Übung 2 (B2/C1)

Wir verbringen die Sommerferien gern aktiv. Jetzt üben wir aber das Passiv.

1. Wir haben die Koffer gepackt.

2. Im Sommer isst man viel Eis.

3. Die Jugendlichen tanzten und sangen am Lagerfeuer.

4. Ich muss noch die Fahrkarte nach Warszawa kaufen.

5. Man stellt heute im Ferienlager die Zelte auf.

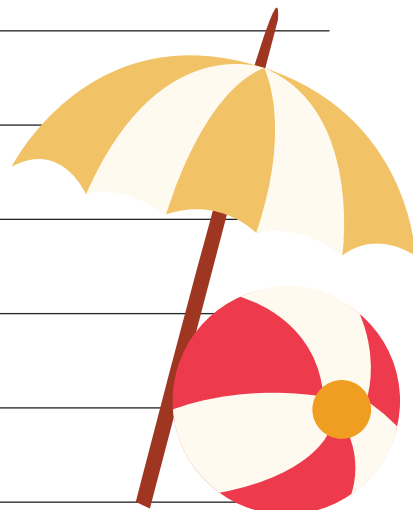
6. Im Sommer kochen wir viele Gemüsegerichte.

7. Man aß viel Erdbeereis und trank Limo.

8. Am Strand bauen die Kinder Sandburgen und sammeln Muscheln.

9. Mein Vater hat einen großen Fisch gefangen.

10. Ich musste die Reservierung stornieren.



Übung 3 (B2/C1)

Verbindet die Sätze mit „nachdem“, achtet auf die Zeitformen.

1. Wiktoria steht um 8 Uhr auf. Sie isst gleich das Frühstück.

2. Sie frühstückte. Dann ging sie mit Freunden die Stadt besichtigen.

3. Sie besuchten ein Museum in Rom, dann machten sie eine Pause in einem italienischen Cafe.

4. Wiktoria fuhr in die Stadt mit dem Zug. Später musste sie in die U-Bahn umsteigen.

5. Die Jugendlichen gingen ins Museum für moderne Kunst. Dann besuchten sie noch ein Konzert.

6. Im Restaurant aßen sie italienische Pasta, dann tranken sie noch ein Glas Rotwein.

7. Sie essen in einem italienischen Restaurant und gehen dann nach Hause.

Habt ihr eine Idee, was Wiktoria und ihre Freunde noch in Rom machen könnten? Schreibt eure Vorschläge in Satzpaare wie oben und bildet daraus Sätze mit „nachdem“.





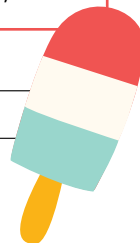
Übung 4 (A2/B1)

Verbindet die Wörter so miteinander, damit ein neues Wort entsteht. Achtet auf die Artikel.

z.B. *das Brot, der Schinken* = *das Schinkenbrot*

der Sommer, die Brille, das Kleid, die Schuhe, die Sonne, der Schirm, das Wetter, die Hose,
die Ferien, der Brand, der Meister, die Creme, der Regen, der Schein, das Lager, das Baden,

- | | |
|----------|----------|
| 1. _____ | 4. _____ |
| 2. _____ | 5. _____ |
| 3. _____ | |



Übung 4

Ergänzt den Text, achtet bitte auf die korrekte Form. Nicht alle Wörter passen! Antwortet dann auf die Fragen.

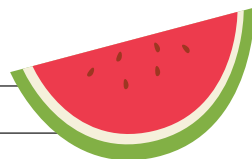
pflücken, die Sonnencreme, der Regenbogen, der Sonnenbrand, die Jahreszeit, mähen,
vorbereiten, die Berge, lang, die Kekse, der Picknick, die Sonne, das Gewitter, der See, die Snacks,
der Hut, gefährlich, gern, kochen, das Einkaufszentrum, die Mütze, der Monat

Der Sommer ist die schönste _____. Im Sommer sind die Tage am _____ und am heißesten: die _____ scheint sehr oft und es gibt wenig Regen. Aber nach den heißen Tagen gibt es oft _____, danach können wir am Himmel einen _____ sehen. Man kann vieles draußen im Freien unternehmen: einen kurzen Ausflug an _____ oder eine Wanderung _____. Ich mache am liebsten _____ mit meinen Freunden. Jeder bringt mit, was er besonders mag, z.B. Obst oder _____. Und nicht vergessen: wir müssen uns aber vor der Sonne schützen, deshalb brauchen wir unbedingt: _____ und eine Kappe oder _____. Sonst können wir einen _____ bekommen, und das kann _____ werden!

Ich muss manchmal meiner Mutter im Garten helfen: Obst _____ oder den Rasen _____. Aber das macht Spaß! Nach der Arbeit trinke ich am _____ eine Limo, die meine Mutter _____.

Was ist aber das Schönste an dieser Jahreszeit? Wir haben zwei Monate Ferien!!! Und das ist toll!

- Und was macht ihr am liebsten im Sommer? _____
- Wie lange dauern die Sommerferien in Polen? _____
- Wohin kann man in den Sommerferien fahren? _____
- Welches Obst finden wir im Garten? _____



Übung 5

Bildet kleine Gruppen, lest dann die Fragmente des Textes „Urlaubs-Challenge-Liste“ und löst dann folgende Aufgaben.

Persönliche Entwicklung

Die Ferienzeit ist auch die perfekte Zeit, um sich auf die eigene persönliche Entwicklung zu konzentrieren. Keine schulischen Verpflichtungen und keine Hausaufgaben sind hier durchaus entscheidend. Nutze die Gelegenheit, um neue Fähigkeiten zu erlernen oder deine Interessen zu vertiefen. Viele Einrichtungen und Institutionen bieten ein breites Spektrum an Workshops und Kursen an. Nutze diese Zeit auf kreative Weise!

Camping

Magst du die Zeit in der Natur, die Schlichtheit und die Nähe zur Natur? Träumst du davon, eine Nacht im Zelt zu verbringen und den Sternenhimmel zu beobachten? Camping ist eine großartige Möglichkeit, all dies zu kombinieren. Ob du nun ein erfahrener Camper bist oder gerade erst anfängst, ein Campingausflug kann ein unvergessliches Abenteuer sein. Packe alles ein, was du brauchst, wähle den perfekten Platz und los geht's ins Abenteuer! Denk nur daran, dich respektvoll gegenüber der Natur zu verhalten.

1. Was sind schulische Verpflichtungen? Nennt Beispiele. Die Gruppe, die die meisten Begriffe sammelt, gewinnt.

- a. die Hausaufgaben machen
- b. _____
- c. _____
- d. _____

2. Welche Fähigkeiten kann man in den Ferien erlernen / was kann man Neues in den Ferien lernen?

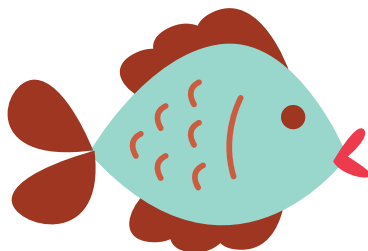
- a. schwimmen lernen
- b. _____
- c. _____
- d. _____

3. An welchem Kurs oder Workshop möchtet ihr während der Sommerferien teilnehmen?

- a. _____
- b. _____
- c. _____

4. Was braucht man, um zu campen?

- a. _____
- b. _____
- c. _____



Lösungsschlüssel /
Odpowiedzi



Magische Kreaturen aus den schlesischen Sagen: Im Land der Legenden und des Volksglaubens

B1/B2

DE Begib dich auf eine unglaubliche Reise durch die geheimnisvollen Tiefen des schlesischen Glaubens, wo sich die Wirklichkeit mit Legenden vermischt und der Alltag von Magie und Geheimnissen durchdrungen ist. In diesem kurzen Artikel kannst du unwahrscheinliche Gestalten und Kreaturen wie Hexen, Nachtalben, Wichtelmännchen oder Wassermänner entdecken, deren Anwesenheit in der schlesischen Folklore die Kultur und die Vorstellungskraft der Bewohner dieses Gebiets nachhaltig geprägt hat. Entdecke ihre Ursprünge, ihre Eigenschaften und ihren Einfluss auf das Leben der Menschen mit dem Reichtum der Mythologie und des Glaubens in dieser Region. Bereite dich auf düstere Beschreibungen der Ungeheuer vor, die seit Jahrhunderten in Schlesien nicht nur Angst, sondern auch Faszination auslösen.



Martyna Żędzianowska

Magiczne stworzenia ze śląskich legend. W krainie legend i wierzeń ludowych

PL Wyrusz w niesamowitą podróż przez tajemniczą głębię śląskich wierzeń, gdzie rzeczywistość miesza się z legendami, a codzienność przesiąknięta jest magią i tajemnicą. W tym krótkim artykule można odkryć nieprawdopodobne postacie i stworzenia, takie jak czarownice, nocne elfy, wróżki czy mermeny, których obecność w śląskim folklorze odcisnęła trwale piętno na kulturze i wyobraźni mieszkańców tego regionu. Odkryj ich pochodzenie, charakterystykę i wpływ na życie ludzi dzięki bogactwu mitologii i wierzeń tego regionu. Przygotuj się na mroczne opisy potworów, które od wieków budzą na Śląsku nie tylko strach, ale i fascynację.

Hexen

Die Hexen in den schlesischen Volkssagen waren Frauen von schönem Äußeren, oft Witwen, die Missernten und Krankheiten über das Dorf brachten. Am aktivsten waren sie am Gründonnerstag, wenn sie das Vieh verzauberten, die Milch verderben und die Kühe krank machten. Man erkannte sie daran, dass ihre Kühe mehr Milch gaben und ihre Felder die besten Früchte trugen. Die Komplimente der Hexen waren heimtückisch und hatten die Macht, Menschen zu verzaubern. Man glaubte, wenn sich die Milch rot färbte oder die Kuh ihr Futter verlor, sei dies ein Zeichen dafür, dass eine Hexe im Dorf lebte. Um sie zu vertreiben,



Grafiken: Martyna
Żędzianowska

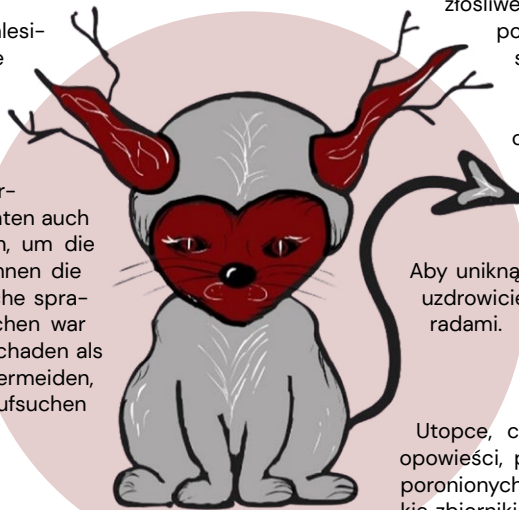
Czarownice

Czarownice w śląskich opowieściach ludowych to kobiety o pięknym wyglądzie, często wdowy, które sprowadzały na wieś nieurodzaj i choroby. Najbardziej aktywne były w Wielki Czwartek, kiedy zaczarowywały bydło, psuły mleko i sprawiały, że krowy chorowały. Można je było rozpoznać po tym, że ich krowy dawały więcej mleka, a ich pola rodziły najlepsze owoce. Komplementy czarownic były podstępne i miały moc oczarowania ludzi. Wierzono, że jeśli mleko zmieniło kolor na czerwony lub krowa straciła paszę, był to znak, że w wiosce mieszka czarownica. Aby je przepędzić, stosowano

wurden verschiedene Rituale angewandt, wie z.B. das Einweichen eines Besens in Dung und das Fegen des Feldes bei Sonnenaufgang, wobei magische Formeln gesprochen wurden. Andere Methoden bestanden darin, Kreuze aus Heu zu machen und geweihte Kräuter zu verwenden. Hexen waren gefürchtete Gestalten und ihre Anwesenheit wurde mit viel Unglück in Verbindung gebracht, wie z. B. Viehpest, Hagelstürme und Mäuseplagen. Die Bewohner mussten spezielle Rituale anwenden, um das von den Hexen Gestohlene zurückzubekommen.

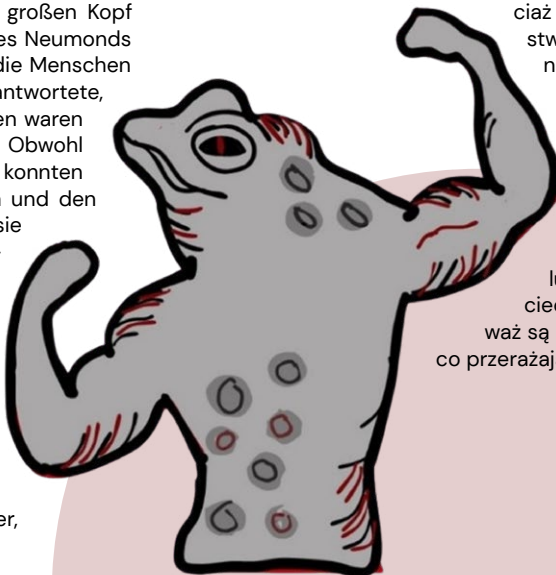
Wichtelmännchen

Die Wichtelmännchen in den schlesischen Volkssagen sind bössartige Geister oder Hausgeister, oft in Form von Katzen, die über die Vorratskammern wachten. Wenn sie verärgert waren, konnten sie Geräte zerstören und Vorräte verderben. Die Wichtelmännchen konnten auch die umliegenden Wälder bevölkern, um die Menschen zu necken, indem sie ihnen die Haare zerzausten und Zaubersprüche sprachen. Ihr Verhältnis zu den Menschen war zwiespältig – sie konnten sowohl schaden als auch helfen. Um ihren Unfug zu vermeiden, musste man einen Wunderheiler aufsuchen und seinen Rat befolgen.



Wassermänner

Wassermänner, die Wasserdämonen aus den schlesischen Erzählungen, entstanden aus den Seelen ertrunkener Menschen oder fehlgebohrer Föten. Sie bewohnten alle Gewässer, von Flüssen bis hin zu Brunnen und Gräben, ertränkten badende Menschen und Tiere, brachten Flüsse zum Überlaufen und überschwemmten Felder und Wiesen. Die Ertrinkenden nahmen die Gestalt großer, sehr magerer Menschen mit schleimiger, grüner Haut, einem großen Kopf und dunklem Haar an. Zur Zeit des Neumonds kamen sie an Land und lockten die Menschen zu einem Rätselspiel; wer falsch antwortete, wurde sofort ertränkt. In Schlesien waren die Wassermänner sehr beliebt. Obwohl sie in der Regel gefährlich waren, konnten diese Wesen auch launisch sein und den Menschen manchmal helfen, sie beraten und sogar Freundschaften schließen. Ihre Ursprünge gehen auf ein starkes Tabu in Bezug auf das Wasser zurück, das besonders im Herbst und im Frühling gefährlich war, wenn das Wasser eine echte Bedrohung für das menschliche Leben darstellte. Die Wassermänner spiegeln die mit dem Wasser verbundenen Ängste wider,



wano różne rytuały, takie jak moczenie miotły w oborniku i zamiatanie pola o wschodzie słońca podczas intonowania magicznych formuł. Inne metody polegały na robeniu krzyży z siana i używaniu poświęconych ziół. Czarownice były postaciami budzącymi strach, a ich obecność wiązała się z wieloma nieszczęściami, takimi jak pomór bydła, gradobicia i plagi myszy. Mieszkańcy musieli odprawiać specjalne rytuały, aby odzyskać to, co ukradły czarownice.

Skrzaty

Skrzaty w śląskich legendach ludowych to złośliwe duchy lub duchy domowe, często pod postacią kotów, które pilnowały spiżarni. Jeśli były złe, mogły niszczyć sprzęty i psuć zapasy. Chochliki mogły również zamieszkiwać okoliczne lasy, dokuczając ludziom, burząc ich włosy i rzucając zaklęcia. Ich relacje z ludźmi były ambiwalentne – mogły zarówno szkodzić, jak i pomagać. Aby uniknąć ich psot, trzeba było odwiedzić uzdrowiciela i postępować zgodnie z jego radami.

Utopce

Utopce, czyli demony wodne ze śląskich opowieści, powstawały z dusz topielców lub poronionych płodów. Zamieszkiwały wszelkie zbiorniki wodne, od rzek po studnie i rowy, gdzie topiły kąpiących się ludzi i zwierzęta, powodowały wylewy rzek oraz zalewały pola i łąki. Utopce przybierały postać wysokich, bardzo chudych ludzi o oślizgłej, zielonej skórze, dużej głowie i ciemnych włosach. Wychodziły na brzeg w czasie nowiu księżyca i wabiły ludzi do gry z zagadkami: każdy, kto odpowiedział niepoprawnie, natychmiast tonął. Na Śląsku mermeny były bardzo popularne. Choć zazwyczaj były niebezpieczne, stworzenia te mogły być również nastrojowe i czasami pomagać ludziom, doradzać im, a nawet zaprzysiężać się z nimi. Ich początki sięgają silnego tabu związanego z wodą, które było szczególnie niebezpieczne jesienią i wiosną, kiedy woda stanowiła realne zagrożenie dla ludzkiego życia. Utopce odzwierciedlają lęki związane z wodą, ponieważ są stworzeniami równie pomocnymi, co przerażającymi.

denn sie sind ebenso hilfsbereite wie erschreckende Kreaturen.

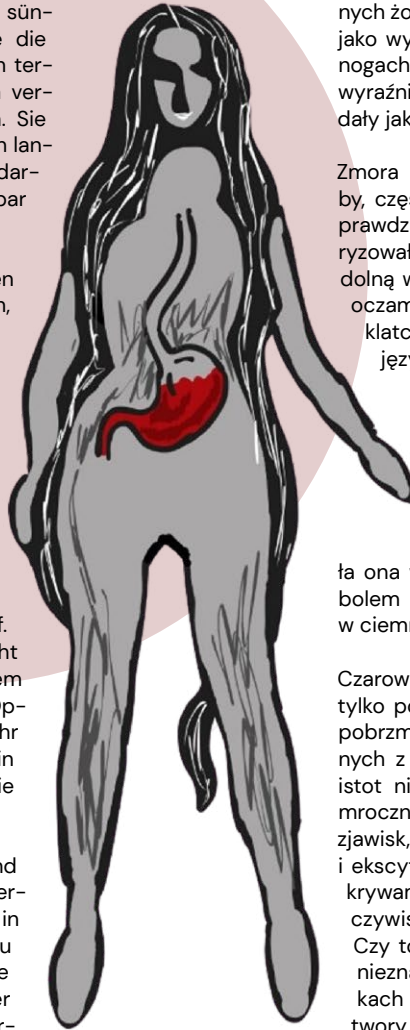
Mahre

Mahren sind halbdämonische Wesen aus dem schlesischen Volksglauben, die Seelen sündiger oder fehlgeleiteter Menschen, die die Schlafenden nachts mit ihrem Blutsaugen terrorisierten. Oft waren es die Seelen von verdammten Frauen oder siebten Töchtern. Sie wurden als hohe Gestalten mit unnatürlich langen Beinen und durchsichtigen Körpern dargestellt, die im Mondlicht deutlich sichtbar waren und wie Gespenster aussahen.

Die Mahre konnte die Form einer vertrauten Person, oft einer Ehefrau oder Nachbarin, annehmen, um ihre wahre Identität zu verbergen. Ihr Aussehen war durch bläuliche Lippen, eine hängende Unterlippe und geschwollene oder eingesunkene Augen gekennzeichnet. Der Überlieferung nach saß die Mahre auf der Brust ihres Opfers und stieß ihre lange Zunge in den Mund des Opfers, um ihm das Blut auszusaugen.

Das von der Mahre geplagte Opfer wachte oft schweißgebadet und verängstigt auf. Das Gefühl, „die ganze Nacht gequetscht zu werden“, war charakteristisch. Nach dem Angriff flüchtete die Mahr und ließ das Opfer mit bleichem Gesicht zurück. Die Mahr flößte den Menschen Angst ein, da sie ein Symbol für das Böse und die Gefahr war, die sich in der Dunkelheit der Nacht verbarg.

Hexen, Wichtelmänner, Wassermänner und Mahren sind nicht nur Figuren aus der Vergangenheit – ihr Echo hallt noch immer in Geschichten nach, die von Generation zu Generation weitergegeben werden. Jede dieser Kreaturen bringt Geschichten voller Geheimnisse, dunkler Rituale und unerklärlicher Phänomene mit sich, die in unsere Vorstellungskraft eindringen und uns in Erregung versetzen. Auf unseren Streifzügen durch die schlesischen Legenden entdecken wir eine Welt, in der die Grenze zwischen Realität und Fiktion dünn und ungewiss ist. Sind es nur Legenden, die vor dem Unbekannten warnen, oder lauern in den dunklen Ecken der schlesischen Wälder und Gewässer noch immer Ungeheuer, die auf den nächsten unachtsamen Wanderer warten? Wir schließen diese Reise mit der Frage ab, ob die Dunkelheit vielleicht näher ist, als wir denken?



Zmory

Zmory to półdemoniczne stworzenia ze śląskiego folkloru, dusze grzesznych lub błędnych ludzi, które terrorizowały śpiących ludzi swoim krwiopijstwem. Często były to dusze potępionych żon lub siódmych córek. Przedstawiano je jako wysokie postacie o nienaturalnie długich nogach i przezroczystych ciałach, które były wyraźnie widoczne w świetle księżyca i wyglądały jak duchy.

Zmora mogła przybrać postać znanej osoby, często żony lub sąsiada, aby ukryć swoją prawdziwą tożsamość. Jej wygląd charakteryzował się niebieskawymi ustami, opadającą dolną wargą i opuchniętymi lub zapadniętymi oczami. Zgodnie z tradycją, zmora siadała na klatce piersiowej ofiary i wsuwała swój długi język do jej ust, aby wyssać z niej krew.

Ofiara nękana przez zmorę często budziła się zlaną potem i przerażona. Uczucie bycia „ściskanym przez całą noc” było charakterystyczne. Po ataku zmora uciekała, pozostawiając ofiarę z bladą twarzą. Budziła ona w ludziach strach, ponieważ była symbolem zła i niebezpieczeństwa kryjącego się w ciemnościach nocy.

Czarownice, chochliki, utopce i zmory to nie tylko postacie z przeszłości – ich echa wciąż pobrzmiwają w opowieściach przekazywanych z pokolenia na pokolenie. Każda z tych istot niesie ze sobą historię pełną tajemnic, mrocznych rytuałów i niewytłumaczalnych zjawisk, które przenikają do naszej wyobraźni i ekscytują. Przemierzając śląskie legendy, odkrywamy świat, w którym granica między rzeczywistością a fikcją jest cienka i niepewna. Czy to tylko legendy, które ostrzegają przed nieznanym? czy też w ciemnych zakamarkach śląskich lasów i wód wciąż czają się potwory, czyhające na kolejnego nieostrożnego podróżnika? Kończymy tę podróż pytaniem, czy ciemność nie jest może bliżej, niż nam się wydaje.

VOKABELBOX

DEUTSCH	POLNISCH
heimtückisch	podstępnie
verzaubern	oczarować
vertreiben	wypędzić
die Vorratskammer	spichlerz
der Fötus	plód
widerspiegeln	odzwierciedlać

Europa hat gewählt!



Krzysztof Burghardt

B2

(DE) Am Sonntag, dem 9. Juni 2024, wählten die Europäerinnen und Europäer ihre Kandidaten für das Europäische Parlament. Welche Trends lassen sich unter den Wählern beobachten und wie gestalten sich die Ergebnisse?

Die größte Fraktion im Europäischen Parlament bleibt die Mitte-rechts-Fraktion der Europäischen Volkspartei, gefolgt von der Mitte-links-Fraktion der Progressiven Allianz der Sozialdemokraten und Demokraten. Die nächsten nach Größe sind die Fraktionen der Liberalen, Konservativen, rechtspopulistischen und grünen Parteien.

Obwohl die Ergebnisse auf EU-Ebene keine großen Turbulenzen mit sich brachten, hat sich das Parlament deutlich weiter nach rechts verschoben. Die größten Verluste erlitten die Liberalen und die Grünen. Die europäische Sozialdemokratie und die Konservativen verloren hingegen nur wenig. Die Europäische Volkspartei ging gestärkt aus diesen Wahlen hervor.

Rechtspopulismus im Aufwind

Im Europäischen Parlament behielten die politischen Gruppen, die die europäische Integration stärken wollen, die Mehrheit, aber extrem rechte und euroskeptische Formationen gewannen in vielen Ländern der Europäischen Union. In Ungarn gewann die autokratische Partei Orbans. In Österreich und Finnland siegten Parteien, die ihre Ablehnung gegenüber Brüssel offen zum Ausdruck bringen. In Paris und Berlin hingegen erlitten die Regierenden eine Wahlniederlage.

In Frankreich siegte die nationalistische Partei (Rassemblement National) unangefochten und deklassierte die regierenden Liberalen unter Präsident Macron, indem sie 31,37 % der Stimmen erzielte. Den zweiten Platz belegte die liberale Koalition des amtierenden Präsidenten mit 14,60 %, was den Verlust von 10 Sitzen zur Folge hatte. Neben der extremen Rechten verzeichneten in Frankreich auch die Sozialisten

Europa wybrała!

(PL) W niedzielę, 9. czerwca 2024 roku, Europejki i Europejczycy wybierali swoich kandydatów do Parlamentu Europejskiego. Jakie tendencje zauważamy wśród wyborców i jak kształtują się wyniki?

Największą frakcją w Parlamencie Europejskim pozostanie centroprawicowa Europejska Partia Ludowa, drugą – niezmiennie centrolewicowy Postępowy Sojusz Socjalistów i Demokratów. Następne co do wielkości są frakcje liberatów, konserwatystów, prawicowych populistów i zielonych.

Choć wyniki na poziomie Unii Europejskiej większych turbulencji nie przyniosły, o tyle parlament przesunął się zdecydowanie bardziej na prawo. Największe straty ponieśli liberałowie i zieloni. Niewiele straciła natomiast europejska socjaldemokracja czy konserwatyści. Europejska Partia Ludowa wyszła z tych wyborów wzmocniona.

Prawicowy populizm jest na fali wznoszącej

W Parlamencie Europejskim większość utrzymały grupy polityczne, które chcą wzmocnić integrację europejską, jednak formacje skrajnie prawicowe i eurosceptyczne odniosły zwycięstwo w wielu państwach Unii Europejskiej. Na Węgrzech wygrała autokratyczna partia Orbana. W Austrii czy w Finlandii wygrały partie, które wprost wyrażają niechęć wobec Brukseli. W Paryżu i Berlinie natomiast rządzący ponieśli wyborczą klęskę.

We Francji niepodważalne zwycięża partia nacjonalistyczna (Rassemblement National), która zmiażdżyła rządzących liberałów z prezydentem Macronem na czele, zdobywając 31,37% poparcia. Drugie miejsce, z wynikiem 14,60%, zajęła koalicja liberalna urzędującego prezydenta, co skutkuje utratą 10 mandatów. Wzrost poparcia nad Sekwaną, oprócz skrajnej prawicy, odnotowują także socjaliści, którzy uzyskali 13,83%, co przełożyło się na 13 mandatów. W Niemczech koalicja centrolewicowa

einen Zuwachs und erhielten 13,83 %, was 13 Sitzen entspricht. In Deutschland verlor die Mitte-links-Koalition von Kanzler Scholz gegen die Christdemokraten und die rechtsextreme AfD. Die Christdemokraten erzielten 30,02 %, die AfD 15,89 %, die sozialdemokratische SPD 13,94 % und die Grünen 11,90 %, wobei sie 9 Sitze verloren.

In Polen verloren die Populisten

In Warschau hingegen gewann entgegen dem europäischen Trend die proeuropäische Bürgerkoalition, die die zentristische Bürgerplattform und die Nowoczesna sowie die Grünen und die linke Partei Inicjatywa Polska vereint. Die Bürgerkoalition erreichte 37,06 % der Stimmen, während die euroskeptische Partei Jarosław Kaczyński – PiS – mit 36,16 % den zweiten Platz belegte. Die extrem rechte Konföderation landete mit 12,8 % auf dem dritten Platz. Die größten Verlierer dieser Wahlen sind sowohl der „Dritte Weg“ (PSL + Polska 2050) als auch das Linksbündnis (Nowa Lewica + Razem).

Bei den Europawahlen stimmten über 35,3 % der Wähler von „Dritter Weg“ von 2023 für die Bürgerkoalition, ebenso wie 28,6 % der Wähler der Linken. Das beste Ergebnis erzielte die Bürgerkoalition in Pommern mit 51,6 %. PiS gewann deutlich in Podkarpacie mit einer Unterstützung von 51,87 % der Wähler.

Wie geht es weiter mit Europa?

Leider verlieren die Menschen in ganz Europa das Vertrauen an die Institutionen der Europäischen Union und in die traditionellen Parteien von links bis rechts. Es geht daher nicht darum, nach Schuldigen für den Sieg der rechtspopulistischen Parteien zu suchen, sondern die Gründe für ihren politischen Erfolg zu erkennen. Diese resultieren aus einem Gefühl der Ungerechtigkeit bei der Verteilung des Nationaleinkommens, einer bevormundenden Haltung gegenüber Ängsten und Sorgen, einem fehlenden Sicherheitsgefühl und Hilflosigkeit in Krisensituationen.

Europa, das nicht belehrt, sondern mehr auf die Stimmen der Europäerinnen und Europäer hört. Das ist die wichtigste Aufgabe des neuen Europäischen Parlaments.

kanclerza Scholza przegrała z chadecją i skrajnie prawicową AfD. Chadecy uzyskali 30,02%, AfD 15,89%, socjaldemokratyczna SPD 13,94%, a zieloni 11,90%, tracąc aż 9 mandatów.

W Polsce populiści przegrali

W Warszawie, wbrew trendowi europejskiemu, wygrała proeuropejska Koalicja Obywatelska zrzeszająca centrową Platformę Obywatelską i Nowoczesną, a także Zielonych i lewicową partię Inicjatywa Polska. Koalicja Obywatelska osiągnęła wynik poparcia 37,06%, drugie miejsce zajęła natomiast eurosceptyczna partia Jarosława Kaczyńskiego – PiS, osiągając 36,16%. Podium zamyka skrajnie prawicowa Konfederacja z wynikiem 12,8%. Największymi przegranymi tych wyborów są zarówno Trzecia Droga (PSL + Polska 2050) i komitet Lewicy (Nowa Lewica + Razem).

W wyborach europejskich ponad 35,3% wyborców Trzeciej Drogi z 2023 roku zagłosowało na KO, jak również 28,6% wyborców Lewicy oddało swój głos na KO.

Najlepszy wynik Koalicja Obywatelska uzyskała na Pomorzu – 51,6%. PiS zdecydowanie zwyciężyło na Podkarpaciu, ciesząc się poparciem 51,87% wyborców.

Co dalej z Europą?

Niestety w całej Europie ludzie tracą zaufanie do instytucji Unii Europejskiej, a także tradycyjnych partii począwszy od lewicy, przez centrum, do prawicy. Dlatego dzisiaj nie chodzi o to, by szukać winnych zwycięstwa prawicowych populistów, ale znać przyczyny ich politycznych sukcesów. A te biorą się z poczucia niesprawiedliwości w podziale dochodu narodowego, protekcyjnego stosunku do obaw i lęków, braku poczucia bezpieczeństwa i bezradności w sytuacjach kryzysowych.

Europa nie pouczająca, a wsłuchująca się bardziej w głos Europejczyków. To najważniejsze zadanie dla nowego Parlamentu Europejskiego.

VOKABELBOX

DEUTSCH	POLNISCH
der Verlust	strata
erleiden	ponosić
siegen	zwycięzać
zum Ausdruck bringen	wyrazić
die Niederlage	kłeska, porażka



Florian Kostka

Angela Merkel – für immer lebendig. Kaiserin der Menschenherzen

BI

DE Angela Merkel war für viele Menschen sowohl in Deutschland als auch in Polen eine Ikone, eine lebende Legende. Sie regierte Deutschland über zehn Jahre und wurde als X. Kanzlerin der Bundesrepublik Deutschland gewählt. Als erste Frau in dieser Position war es für viele zunächst schwer zu glauben, dass Merkel die Regierung erfolgreich führen könnte. „Frauen sollten in der Küche bleiben und Kinder erziehen, nicht in der Politik mitmischen. Sie wird Deutschland in den Ruin führen“, sagte ein Befragter in einer Straßenumfrage im November 2005 nach ihrer Wahl. Doch Merkel zeigte der Welt, dass Frauen ebenso gut, wenn nicht besser, als Männer regieren können. Besonders bewegend finde ich die Aussage, dass männliche Politik voller Versprechungen, Prunk und Rache ist – schön geschmückt, aber ohne Wirkung – während die Politik der Frauen viel einfacher und ehrlicher ist. Krieg ist Männersache, Frauen bringen den Frieden. Im Laufe der Jahre wurde Angela Merkel zum Symbol Deutschlands. Warum? Wie hat sie die Herzen der Menschen erobert und warum wird sie als mächtigste Frau Europas bezeichnet?



Foto: tiktok.com/@saher1822

Um das Phänomen besser zu verstehen, sollte man einige wichtige Fakten über sie wissen:

Angela Merkel wurde am 17. Juni 1954 in Hamburg geboren, als erstes Kind von Horst und Herlind Kasner, geborene Jentzsch (ihre Mutter wurde 1928 in der ehemaligen freien Stadt Danzig geboren und arbeitete als Lehrerin für Latein und Englisch). Wegen der Arbeit ihres Vaters zog die Familie nach Ostdeutschland, da er als evangelischer Pastor gemäß der Entscheidung der Kirchenleitung in die DDR übersiedeln musste. Dort wuchs Angela Kasner im Haus Fichtengrund auf, wo auch ihre Geschwister Marcus und Irene geboren wurden. Sie lebte in den Glanzzeiten des Kommunismus in Deutschland (DDR). Damals wurden die Menschen extrem überwacht: Ein Nachbar beobachtete den anderen, ein Mann berichtete über seine Frau und die Frau über ihre Kinder. Es herrschte eine

Atmosphäre der Psychose. Die Stasi sammelte Akten mit Informationen über ihre Bürger: wo sie arbeiten, ob sie Verwandte in Westdeutschland haben, was sie gerne essen, wie sie ihre Freizeit verbringen, mit wem sie sich

”

„Mein Leitmotiv: Wer nicht
rackert, verdummt!“

– Angela Merkel

nach der Arbeit treffen, welche Bücher sie am liebsten lesen und vieles mehr.

In dieser Atmosphäre wuchs die kleine Angela auf. Sie wollte nicht wie ihre Mutter Lehrerin werden und ständig unter der Lupe der Kommunisten ste-

hen und deren Propaganda verbreiten müssen. Stattdessen entschied sie sich für einen politisch neutralen Beruf und wählte Physik. Sie war, ist und bleibt unpolitisch. Physikalische Vektoren, Zahlen und Berechnungen entzogen sich dem Einfluss der Kommunisten.

Angela Merkel studierte an der Karl-Marx-Universität (heute Universität Leipzig) und arbeitete während ihres Studiums, um ihr Budget aufzubessern, an zwei Abenden pro Woche in Diskotheken als Bardame. 1977 heiratete sie den Physikstudenten Ulrich Merkel, doch die Ehe scheiterte nach fünf Jahren. Nach dem Studium zog sie nach Ost-Berlin und nahm eine Stelle am Zentralinstitut für physikalische Chemie an. 1986 verteidigte sie ihre Doktorarbeit und erhielt den akademischen Titel einer Dozentin.

Der Weg zum Ruhm

Während der kommunistischen Zeiten in der DDR war Merkel Mitglied der Sozialistischen Jugend, engagierte sich dort aber nicht aktiv. Jeder Ostdeutsche musste der Partei angehören – die junge Angela war keine Ausnahme. Während der Wende in der DDR war sie Mitglied des „Demokratischen Aufbruchs“ und kandidierte bei der Wahl zum Bundestag, wurde Abgeordnete und begann ihre politische Karriere. Sie hatte ihr ganzes Leben lang die Politik gemieden, doch die Politik fand sie. Nach den verlorenen Wahlen 1998 bekleidete Angela Merkel das Amt der Schatzmeisterin der CDU-Partei. Kurz danach brach ein Finanzskandal mit dem ehemaligen Kanzler Helmut Kohl

”

„Man braucht das Schweigen, um klug reden zu können. Mit dem Kopf durch die Wand wird nicht gehen. Da siegt zum Schluss immer die Wand.“

– Angela Merkel

in der Hauptrolle aus. Es ging um finanzielle Unregelmäßigkeiten in der CDU. Merkel übte scharfe Kritik an Kohls Verhalten und Beteiligung. 2005 kandidierte sie als erste Frau bei den Kanzlerwahlen und wurde, zur großen Überraschung vieler, gewählt. Am 9. Oktober trat sie ihr Amt an und wurde die erste Kanzlerin der Bundesrepublik Deutschland. 2006 gewann sie erneut die Wahl. 2013 und 2017 wurde sie wiedergewählt – insgesamt vier Mal!

Die Deutschen liebten sie. Sie war eine echte Königin der menschlichen Herzen. Das Vereinigte Königreich hatte Elisabeth II., Deutschland hatte Angela Merkel. Die Weltberühmtheit verdarb ihr nicht. Sie führte ihr Leben weiter wie zuvor, ohne laute Skandale und riesige Versprechungen, sondern tat, was sie am besten konnte: sie diente Deutschland und den Deutschen.

Ein paar Kuriositäten:

Im Mai 2017 besuchte Merkel die arabischen Länder, darunter die Emirate. In einer Region, in der Frauen kaum Rechte



Foto: tiktok.com/@sahert1822

und Privilegien haben und Burkas tragen müssen, trat sie ohne diese Zwänge auf. Niemand wagte es, die Kanzlerin darauf hinzuweisen – eine wahrhaft starke Frau, die Respekt einfordert.

Merkel ist auch zur Mode-Ikone geworden. Ihr Kleidungsstil – bequeme Anzüge statt luftige Kleider – wurde berühmt. Ihre bunten Jacken und weiten Hosen prägen den "Merkel-Stil". Besonders legendär ist ihre Frisur. 2008 und 2012 sorgte sie für Aufsehen, als sie zweimal dasselbe Kleid trug. Kleider machen Leute – und Merkel machte Politik!

”

„Vor lauter Globalisierung und Computerisierung dürfen die schönen Dinge des Lebens wie Kartoffeln oder Eintopf kochen nicht zu kurz kommen.“

– Angela Merkel,
2013 im Interview mit „Die Zeit“

Sie hat sogar eine Doppelgängerin. Ula Wanecka, eine Polin, arbeitet als professionelle Merkel-Doppelgängerin und tritt häufig im Fernsehen auf. Was meint ihr? Sehen sie sich ähnlich?

Zu Beginn des Jahres 2024, angesichts der Inflation und Krise in Deutschland, erinnern sich viele sehnsüchtig an ihre Amtszeit. Ein Symbol der rücksichtslosen Inflation sind die Dönerpreise, die von 3,5 € auf 7 € gestiegen sind. Unfassbar!

Merkel hat auch ihren eigenen Snapchat-Filter. Wer möchte, kann sich als Angela Merkel „verkleiden“ und kurz als berühmter Star erscheinen.

Persönlich schätze ich sie für ihre Rhetorik. Sie spricht langsam, mit tiefer Stimme und sehr deutlich. Ihre Reden sind für viele Ausländer und DaF-Studenten klarer als die meisten YouTube-Deutschlehrer. Worte, die von Herzen kommen, gehen zu Herzen.

Eine kuriose Situation ereignete sich 2007, als Merkel nach Russland reiste. Sie war neu im Amt und ersetzte Putins langjährigen Freund Gerhard Schröder. Um ihre Autorität zu testen, ließ Putin während eines Treffens seine Hunde auf sie los, wohlwissend, dass sie Angst vor Hunden hat. Die Medien taufen sie daraufhin die „Eiserne Kanzlerin“.

Wer könnte das berühmte „Wir schaffen das“ vergessen? Dieser Satz aus der Flüchtlingskrise 2015 wurde zum Symbol ihres Optimismus und ihrer Entschlossenheit. Trotz aller Kritik und Herausforderungen zeigte sie, dass sie an Deutschlands Fähigkeit glaubte, große Herausforderungen zu bewältigen.

Abschließende Gedanken

Angela Merkel bleibt eine der faszinierendsten und einflussreichsten Persönlichkeiten unserer Zeit. Ihre Fähigkeit, in einer von Männern dominierten Welt zu bestehen, ihre ruhige und klare Rhetorik und ihr unerschütterlicher Glaube an das Potenzial Deutschlands haben sie zu einer wahren Kaiserin der Menschenherzen gemacht. Ob als Mode-Ikone, Snapchat-Filter oder einfach als starke Frau, die die Weltbühne betrat – Merkel hat die Herzen vieler Menschen erobert und wird immer als Symbol der Stärke und Entschlossenheit in Erinnerung bleiben.

Tutaj znajdziesz tekst Floriana po polsku:



Angela Merkel wiecznie żywa.
Cesarzowa ludzkich serc

Goethe-Institut: das Tor zur deutschen Kultur weltweit



Monika Mikołajczyk

CI

(DE) In einer Ära der Globalisierung, in der die Grenzen zwischen Kulturen immer fließender werden, spielen kulturelle Institutionen eine Schlüsselrolle beim Aufbau von Brücken zwischen den Nationen.

Einer der wichtigsten Botschafter der deutschen Kultur weltweit ist das Goethe-Institut, das seit über 70 Jahren Menschen durch Sprache und Kultur verbindet. Gegründet im Jahr 1951, hat das Institut seine Tätigkeit global ausgeweitet und sich den Ruf einer der wichtigsten kulturellen und sprachlichen Organisationen der Welt erworben.

Rolle und Mission des Goethe-Instituts in Deutschland

In Deutschland selbst spielt das Goethe-Institut eine Schlüsselrolle bei der Förderung der deutschen Sprache und der Unterstützung des kulturellen Austauschs. Das Institut bietet eine breite Palette von Sprachkursen an, die vom Anfänger- bis zum Fortgeschrittenenniveau gemäß dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen (CEFR) reichen. Neben dem Sprachunterricht organisiert das Institut zahlreiche Ausstellungen, Workshops, Konzerte und Filmvorführungen, die sowohl Deutsche als auch Ausländer anziehen und deutsche Kultur und Kunst fördern.

Das Institut engagiert sich auch für Maßnahmen zur Integration von Gemeinschaften verschiedener Kulturen, die in Deutschland leben. Durch Programme wie „Kultur trifft Digital“ unterstützt das Goethe-Institut digitale Fähigkeiten bei Kindern und Jugendlichen aus mehrsprachigen Familien.

Globales Netzwerk des Goethe-Instituts

Das Goethe-Institut verfügt über 151 Niederlassungen in 98 Ländern und fungiert weltweit als "Kultur-Botschaft" Deutschlands. In Ländern wie den USA, Japan, Brasilien und Indien organisiert das Institut Sprachkurse, kulturelle Veranstaltungen und Bildungsprojekte, die darauf zielen,

Goethe-Institut: Brama do niemieckiej kultury na świecie

(PL) W erze globalizacji, gdy granice między kulturami stają się coraz bardziej płynne, instytucje kulturalne odgrywają kluczową rolę w budowaniu mostów pomiędzy narodami.

Jednym z najważniejszych ambasadorów kultury niemieckiej na świecie jest Goethe-Institut, który od ponad 70 lat łączy ludzi poprzez język i kulturę. Założony w 1951 roku instytut rozwija swoją działalność na skalę globalną, zyskując reputację jednej z najważniejszych organizacji kulturalno-językowych na świecie.

Rola i misja Goethe-Institut w Niemczech

W samych Niemczech Goethe-Institut pełni kluczową rolę w promowaniu języka niemieckiego i wspieraniu wymiany kulturalnej. Oferuje on szeroki wachlarz kursów językowych, od poziomu początkującego, po zaawansowany, zgodnie z Europejskim Systemem Opisu Kształcenia Językowego (CEFR). Poza nauką języka, instytut organizuje liczne wystawy, warsztaty, koncerty i pokazy filmowe, które przyciągają zarówno Niemców, jak i obcokrajowców, promując niemiecką kulturę i sztukę.

Instytut angażuje się także w działania mające na celu integrację społeczności pochodzących z różnych kultur, mieszkających w Niemczech. Dzięki programom takim jak „Kultur trifft Digital” Goethe-Institut wspiera umiejętności cyfrowe wśród dzieci i młodzieży pochodzących z wielojęzycznych rodzin.

Globalna sieć Goethe-Institut

Goethe-Institut posiada 151 oddziałów w 98 krajach, działając jako „ambasada kultury niemieckiej” na całym świecie. W krajach takich jak USA, Japonia, Brazylia czy Indie, instytut organizuje kursy językowe, wydarzenia kulturalne i projekty edukacyjne, które mają na celu przybliżenie niemieckiej kultury szerokiej publiczności.

Jednym z najbardziej znanych projektów Goethe-Institut jest „PASCH – Szkoły: Partnerzy

die deutsche Kultur einem breiten Publikum näherzubringen.

Eines der bekanntesten Projekte des Goethe-Instituts ist „PASCH – Schulen: Partner der Zukunft“, das darauf abzielt, die deutsche Sprache in Schulen weltweit einzuführen. Dank dieses Programms haben Tausende von Schülern aus verschiedenen Ländern die Möglichkeit, Deutsch zu lernen und die Kultur Deutschlands von klein auf kennenzulernen. Das Institut führt auch Stipendienprogramme durch, die jungen Menschen das Studium in Deutschland ermöglichen, was sicherlich zur Vertiefung interkultureller Beziehungen beiträgt.

Herausforderungen und Erfolge

Die Tätigkeit des Goethe-Instituts ist nicht frei von Herausforderungen. Institute in Ländern wie Syrien, Afghanistan oder Libanon mussten Kriegen, Terrorismus und anderen Krisen trotzen. Ein Beispiel ist das Institut in Beirut, das trotz des Ausbruchs des Bürgerkriegs im Libanon 1975 seine Tätigkeit dank der Entschlossenheit und des Mutes seiner Mitarbeiter fortsetzte. Selbst angesichts von Naturkatastrophen wie dem Erdbeben in Chile 2010 konnten die Institute überleben und ihre Mission fortsetzen.

Zusammenarbeit und Partnerschaften

Das Goethe-Institut arbeitet mit zahlreichen internationalen Organisationen zusammen, darunter das Institut Français und andere europäische Kultureinrichtungen. Solche Partnerschaften ermöglichen die Durchführung gemeinsamer Projekte und die Förderung der europäischen Kultur weltweit.

In Europa spielt das Goethe-Institut eine Schlüsselrolle bei der Förderung der Kultur und der Zusammenarbeit zwischen den Ländern. In Brüssel arbeitet das Institut mit den Institutionen der Europäischen Union zusammen, um europäische Einheit, Ökologie, nachhaltige Entwicklung und Digitalisierung zu fördern. Projekte wie „Disappearing Wall“ symbolisieren die Einheit und kulturelle Vielfalt in Europa, und gemeinsame Initiativen mit dem Institut Français stärken die Beziehungen zwischen den europäischen Ländern trotz schwieriger Vergangenheit.

Innovationen und Digitalisierung

In der Ära der Digitalisierung setzt das Goethe-Institut auf innovative Projekte, die darauf abzielen, die Zugänglichkeit und Effizienz des

Przyszłości“, mający na celu wprowadzenie języka niemieckiego do szkół na całym świecie. Dzięki temu programowi, tysiące uczniów z różnych krajów mają szansę nauczyć się języka niemieckiego i poznać kulturę Niemiec od wczesnych lat szkolnych. Instytut prowadzi również programy stypendialne, które umożliwiają młodym ludziom studiowanie w Niemczech, co przyczynia się z pewnością do pogłębiania więzi międzykulturowych.

SPRACHKURSTEILNEHMER IN DEN GOETHE-INSTITUTEN IM AUSLAND

nach Regionen, in denen die Kurse durchgeführt wurden

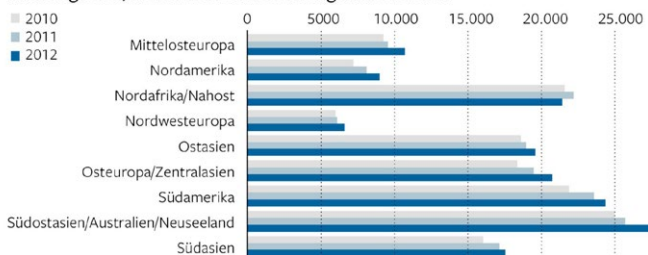


Foto: Die Welt

Wyzwania i osiągnięcia

Działalność Goethe-Institut nie jest wolna od wyzwań. Instytuty w krajach takich jak Syria, Afganistan czy Liban musiały stawić czoła wojnom, terroryzmowi i innym kryzysom. Przykładem jest instytut w Bejrucie, który mimo wybuchu wojny domowej w Libanie w 1975 roku, kontynuował swoją działalność dzięki determinacji i odwadze swoich pracowników. Nawet w obliczu katastrof naturalnych, jak trzęsienie ziemi w Chile w 2010 roku, instytuty potrafiły przetrwać i kontynuować swoją misję.

Współpraca i partnerstwa

Goethe-Institut współpracuje z licznymi organizacjami międzynarodowymi, w tym z Instytutem Francuskim i innymi europejskimi instytucjami kulturalnymi. Takie partnerstwa pozwalają na realizację wspólnych projektów i promowanie kultury europejskiej na całym świecie.

W Europie Goethe-Institut odgrywa kluczową rolę w promowaniu kultury i współpracy między państwami. W Brukseli instytut współpracuje z instytucjami Unii Europejskiej, promując jedność europejską, ekologię, zrównoważony rozwój i cyfryzację. Projekty takie jak „Disappearing Wall“ symbolizują jedność i różnorodność kulturową w Europie, a wspólne inicjatywy z Instytutem Francuskim wzmacniają więzi między krajami europejskimi, mimo trudnej przeszłości.

Innowacje i cyfryzacja

W dobie cyfryzacji, Goethe-Institut stawia na innowacyjne projekty, mające na celu zwiększenie

Deutschlernens und der Kulturförderung zu erhöhen. Ein Beispiel ist die Entwicklung von E-Learning-Plattformen, die es ermöglichen, die Sprache von jedem Ort der Welt online zu lernen. Das Institut engagiert sich auch in der Entwicklung von mobilen Anwendungen und Bildungsspielen, die jüngere Zielgruppen ansprechen und das Lernen durch Spaß erleichtern.

Eines der innovativsten Projekte ist die Zusammenarbeit mit dem unabhängigen Spieleentwicklerstudio Charles Games an dem Spiel „Playing Kafka“, das die Spieler in die Welt der Literatur von Franz Kafka einführt und interaktives Lernen von Sprache und Kultur ermöglicht. Solche Projekte ziehen junge Menschen an und eröffnen neue Möglichkeiten, die deutsche Kultur auf moderne Weise zu entdecken.

Zukunft des Goethe-Instituts

Das Goethe-Institut spielt eine Schlüsselrolle beim Aufbau internationaler Zusammenarbeit und Verständigung. Durch seine Programme und Initiativen fördert das Institut Werte wie Toleranz, Vielfalt und interkulturellen Dialog. Es unterstützt auch die Entwicklung der Zivilgesellschaft und stärkt demokratische Werte durch Bildung und Kultur.

Das Institut engagiert sich auch in zahlreichen humanitären und Bildungsprojekten in Entwicklungsländern, wo es durch Kultur und Bildung versucht, die Lebensqualität zu verbessern und neue Perspektiven für lokale Gemeinschaften zu eröffnen. Ein Beispiel ist die Zusammenarbeit mit Nichtregierungsorganisationen und Bildungseinrichtungen in Afrika und Asien, wo das Goethe-Institut Sprach- und Kulturprogramme durchführt und lokale Talente fördert.

Das Goethe-Institut ist also nicht nur eine Institution, die die deutsche Sprache und Kultur fördert, sondern auch ein wichtiger Akteur auf der internationalen kulturellen und bildungspolitischen Bühne. Seine weltweite Tätigkeit trägt zum Aufbau von Brücken zwischen Kulturen, zur Förderung demokratischer Werte und zur Unterstützung nachhaltiger Entwicklung bei. Dank seiner Innovationskraft passt sich das Institut ständig an die sich ändernden Herausforderungen an und bleibt ein Schlüsselement im globalen kulturellen und bildungspolitischen Dialog.

VOKABELBOX

DEUTSCH POLNISCH

die Förderung	wsparcie
die Maßnahme	działanie
die Herausforderung	wyzwanie
die Schlüsselrolle	kluczowa rola
die Verständigung	porozumienie

szenie dostępności i efektywności nauki języka niemieckiego oraz promocji kultury. Przykładem jest rozwijanie platform e-learningowych, umożliwiających naukę języka online z dowolnego miejsca na świecie. Instytut angażuje się również w tworzenie aplikacji mobilnych i gier edukacyjnych, przyciągających młodszych odbiorców i ułatwiających naukę poprzez zabawę.



Jednym z najbardziej innowacyjnych projektów jest współpraca z niezależnym studiem gier Charles Games nad grą „Playing Kafka”, która wprowadza graczy w świat literatury Franza Kafki, umożliwia-

jąc interaktywną naukę języka i kultury. Takie projekty przyciągają młodych ludzi i otwierają nowe możliwości nauki i odkrywania niemieckiej kultury w nowoczesny sposób.

Przyszłość Goethe-Institut

Goethe-Institut odgrywa kluczową rolę w budowaniu międzynarodowej współpracy i zrozumienia. Poprzez swoje programy i inicjatywy instytut promuje wartości takie jak tolerancja, różnorodność i dialog międzykulturowy. Wspiera także rozwój społeczeństwa obywatelskiego i umacnia demokratyczne wartości poprzez edukację i kulturę.

Instytut angażuje się również w liczne projekty humanitarne i edukacyjne w krajach rozwijających się, gdzie poprzez kulturę i edukację stara się poprawić jakość życia i otworzyć nowe perspektywy dla lokalnych społeczności. Przykładem może być współpraca z organizacjami pozarządowymi i instytucjami edukacyjnymi w Afryce i Azji, gdzie Goethe-Institut prowadzi programy nauki języka i kultury oraz wspiera rozwój lokalnych talentów.

Goethe-Institut jest więc nie tylko instytucją promującą język i kulturę niemiecką, ale także ważnym graczem na międzynarodowej scenie kulturalnej i edukacyjnej. Jego działalność na całym świecie przyczynia się do budowania mostów między kulturami, promowania wartości demokratycznych i wspierania zrównoważonego rozwoju. Dzięki swojej innowacyjności instytut nieustannie adaptuje się do zmieniających się wyzwań, pozostając kluczowym elementem w globalnym dialogu kulturalnym i edukacyjnym.



Fotos: Karol Kempski

Meine Reise nach Indien: Ein Land der Möglichkeiten und Kontraste



Karol Kempski

B2/C1

Wie ich nach Indien kam

(DE) Ich arbeite für Bentley Systems, ein Softwareunternehmen, das Lösungen für Infrastruktur- und Ingenieurprojekte anbietet. Im April 2024 hatte ich die Gelegenheit, Indien im Rahmen einer Geschäftsreise zu besuchen und unser Team kennenzulernen. Ich war sehr gespannt auf dieses Land, über das ich schon viel gehört, aber noch nie besucht hatte. Ich verbrachte zwei Wochen in Indien und reiste in verschiedene Städte und Regionen, wie Delhi, Mumbai, Bangalore. Ich war beeindruckt von der Vielfalt und Dynamik Indiens und dem Kontrast zwischen seinem alten Erbe und seiner modernen Entwicklung.

Indiens Wirtschaftswachstum und Potenzial

Indien ist eine der am schnellsten wachsenden Volkswirtschaften der Welt mit einer Bevölkerung von über 1,4 Milliarden Menschen, von denen mehr als die Hälfte unter 25 Jahre alt ist. Das Land verfügt über eine große Zahl qualifizierter Arbeitskräfte, von denen viele fließend Englisch sprechen und sich gut mit Technologien auskennen. Es ist auch ein Zentrum für Innovation und Unternehmertum, mit vielen Start-ups und globalen Unternehmen, die in Bereichen wie IT, Biotechnologie, E-Commerce und erneuerbare Energien tätig sind. Prognosen zufolge wird Indien bis 2030 zur drittgrößten Volkswirtschaft der Welt aufsteigen, hinter China und den USA. Nach UN-Bevölkerungsschätzungen hat Indien China als bevölkerungsreichstes Land der Welt überholt und wird bis 2030 die größte Mittel-

”

Wедług szacunków ONZ dotyczących populacji Indii wyprzedziły Chiny jako najbardziej zaludniony kraj na świecie i do 2030 r. będą miały największą klasę średnią.

Moja podróż do Indii – kraju możliwości i kontrastów

Jak trafiłem do Indii

(PL) Pracuję dla Bentley Systems, firmy zajmującej się oprogramowaniem, która dostarcza rozwiązania dla projektów infrastrukturalnych i inżynierskich. W kwietniu 2024 roku miałem okazję odwiedzić Indie w ramach podróży służbowej i poznać nasz zespół. Byłem bardzo podekscytowany tym krajem, o którym wiele słyszałem, ale którego nigdy nie odwiedziłem. Spędziłem w Indiach dwa tygodnie i odwiedziłem różne miasta i regiony, takie jak Delhi, Mumbai i Bangalore. Byłem pod wrażeniem różnorodności i dynamiki Indii oraz kontrastu między ich starożytnym dziedzictwem a nowoczesnym rozwojem.

Wzrost gospodarczy i potencjał Indii

Indie są jedną z najszybciej rozwijających się gospodarek na świecie z populacją ponad 1,4 miliarda ludzi, z których ponad połowa jest w wieku poniżej 25 lat. Kraj ten ma liczną, wykształconą siłę roboczą, z której znaczna część biegle włada językiem angielskim i jest dobrze zorientowana w technologii. Jest to również centrum innowacji i przedsiębiorczości, z wieloma start-upami i globalnymi firmami działającymi w takich obszarach jak IT, biotechnologia, e-commerce i energia odnawialna. Przewiduje się, że do 2030 r. Indie staną się trzecią co do wielkości gospodarką na świecie, za Chinami i USA. Według szacunków ONZ dotyczących populacji Indii wyprzedziły Chiny jako najbardziej zaludniony kraj na świecie i do 2030 r. będą miały największą klasę średnią.

schicht haben. Indiens Wirtschaftswachstum wird von mehreren Faktoren angetrieben, wie der demografischen Dividende, dem Binnenverbrauch, der digitalen Transformation und den strategischen Partnerschaften mit anderen Ländern. Indien ist auch ein wichtiger Akteur auf der globalen Handels- und Investitionsarena mit einer starken Präsenz in der Welthandelsorganisation, der BRICS-Gruppe, der G20 und der indo-pazifischen Region. Indien ist auch ein wichtiger Partner für die USA, die EU und das Vereinigte Königreich sowie ein Rivale und Nachbar für China und Pakistan.

Indiens kulturelle Diversität und Gastfreundschaft

Indien ist auch ein Land von immenser kultureller Vielfalt und Reichtum, mit 22 offiziellen Sprachen, Hunderten von Dialekten und verschiedenen Religionen, Ethnien und Traditionen. Es hat eine lange und glorreiche Geschichte, die auf alte Zivilisationen zurückgeht, die sich in Wissenschaft, Kunst, Literatur und Handel auszeichneten. Es hat einige der einflussreichsten Denker, Führer und Künstler der Welt hervorgebracht, wie Mahatma Gandhi, Rabindranath Tagore, Rukmini Devi Arundale und Ravi Shankar. Außerdem hat es der Welt einige der schönsten und bekanntesten Denkmäler geschenkt, wie das Taj Mahal, das Rote Fort und die Khajuraho-Tempel. Während meiner Reise war ich von der Vielfalt und Lebendigkeit der indischen Kultur sowie von der Gastfreundschaft und Freundlichkeit der Menschen in Indien beeindruckt. Ich wurde mit Herzlichkeit und Großzügigkeit empfangen und mit Respekt und Neugierde behandelt. Ich habe viel über die Bräuche, Werte und den Glauben Indiens gelernt und vor allem die indische Küche genossen. Besonders fasziniert war ich von der Vielfalt der religiösen Praktiken in Indien und der Koexistenz von Hinduismus, Islam, Buddhismus, Sikhismus, Christentum, Jainismus und anderen Glaubensrichtungen.

Indiens Herausforderungen und Gefahren

Indien ist jedoch nicht ohne Herausforderungen und Risiken. Es ist ein Land der Kontraste und Widersprüche, in dem Armut, Ungleichheit und soziale Ausgrenzung mit Reichtum, Chancen und Fortschritt koexistieren. Es ist ein Land, das mit vielen ökologischen, politischen und sozialen Problemen wie Umweltverschmutzung, Korruption, Gewalt und Diskriminierung

Wzrost gospodarczy Indii jest napędzany przez kilka czynników, takich jak dywidenda demograficzna, konsumpcja krajowa, transformacja cyfrowa i strategiczne partnerstwa z innymi krajami. Indie są również ważnym graczem na globalnej arenie handlowej

i inwestycyjnej, z silną obecnością w Światowej Organizacji Handlu, grupie BRICS, G20 i regionie Indo-Pacyfiku. Indie są również ważnym partnerem dla USA, UE i Wielkiej Brytanii, a także rywalem i sąsiadem dla Chin i Pakistanu.



Różnorodność kulturowa i gościnność Indii

Indie to także kraj o ogromnej różnorodności kulturowej i bogactwie, z 22 językami urzędowymi, setkami dialektów oraz różnymi religiami, grupami etnicznymi i tradycjami. Indie mają długą i wspaniałą historię sięgającą starożytnych cywilizacji, które wyróżniały się w nauce, sztuce, literaturze i handlu. Wydała wielu najbardziej wpływowych myślicieli, przywódców i artystów na świecie, takich jak Mahatma Gandhi, Rabindranath Tagore, Rukmini Devi Arundale i Ravi Shankar. Kraj ten dał również światu jedno z najpiękniejszych i najbardziej znanych zabytków, takich jak Taj Mahal, Czerwony Fort i świątynie Khajuraho. Podczas mojej podróży byłem pod wrażeniem różnorodności i żywotności indyjskiej kultury, a także gościnności i życzliwości Hindusów. Zostałem powitany z ciepłem i hojnością oraz potraktowany z szacunkiem i ciekawością. Dowiedziałem się wiele o zwyczajach, wartościach i wierzeniach Indii, a przede wszystkim rozkoszowałem się indyjską kuchnią. Byłem szczególnie zafascynowany różnorodnością praktyk religijnych w Indiach i współistnieniem hinduizmu, islamu, buddy-

zu kämpfen hat. Es ist ein Land, das um ein Gleichgewicht zwischen Tradition und Moderne, zwischen Einheit und Vielfalt, zwischen Stabilität und Wandel ringt. Es ist ein Land, das sich mit seinen Problemen auseinandersetzen und sein Potenzial nutzen muss, um seine Vision zu verwirklichen, eine Weltmacht und eine Führungsmacht im 21. Jahrhundert.

Eine der dringlichsten Herausforderungen für Indien sind die Umweltzerstörung und der Klimawandel. Indien ist eines der Länder, die am stärksten von den Auswirkungen der globalen Erwärmung betroffen sind, wie steigende Temperaturen, unregelmäßige Niederschläge, Dürren, Überschwemmungen, Wirbelstürme und der Anstieg des Meeresspiegels. Indien ist außerdem einer der größten Emittenten von Treibhausgasen und eines der Länder, die am stärksten von fossilen Brennstoffen abhängig sind. Indien muss ein nachhaltigeres und widerstandsfähigeres Entwicklungsmodell einführen, das seinen Kohlenstoff-Fußabdruck verringert, seine erneuerbaren Energiequellen ausbaut, seine Abfallwirtschaft verbessert und seine natürlichen Ressourcen und die biologische Vielfalt schützt. Indien muss auch mit anderen Ländern und internationalen Organisationen zusammenarbeiten, um gemeinsame Lösungen zu finden und bewährte Praktiken zur Eindämmung des Klimawandels und zur Anpassung an ihn auszutauschen.

Eine weitere große Herausforderung, mit der Indien konfrontiert ist, ist die soziale und wirtschaftliche Ungleichheit und Ausgrenzung. In Indien leben weltweit die meisten armen Menschen, etwa 22 % der Bevölkerung leben unterhalb der Armutsgrenze, und etwa 40 % der Kinder leiden an Unterernährung. In Indien besteht auch eine große Ungleichheit zwischen Arm und Reich, Stadt und Land, formell und informell sowie zwischen Herrschenden und Marginalisierten. Indien muss dafür sorgen, dass sein Wirtschaftswachstum integrativer und gerechter wird, dass seine Sozialpolitik effektiver und universeller wird und dass seine Regierungsführung transparenter und rechenschaftspflichtiger ist. Indien muss auch das Empowerment und die Beteiligung seiner Frauen, seiner Jugend, seiner Minderheiten und seiner gefährdeten Gruppen, wie der Dalits, der Adivasi und der Muslime, fördern. Indien muss sich auch mit dem Kastensystem auseinandersetzen, das für Millionen von Menschen eine Quelle der Diskriminierung und Unterdrückung ist und ein Hindernis für soziale Mobilität und Gerechtigkeit darstellt.

Die dritte Herausforderung, der sich Indien gegenüber sieht, ist die regio-

zmu, sikhizmu, christentums, džinizmu i innych wyznań.

Wyzwania i zagrożenia dla Indii

Indie nie są jednak pozbawione wyzwań i zagrożeń. To kraj kontrastów i sprzeczności, w którym ubóstwo, nierówność i wykluczenie społeczne współistnieją z bogactwem, możliwościami i postępem. To kraj zmagający się z wieloma problemami środowiskowymi, politycznymi i społecznymi, takimi jak zanieczyszczenie środowiska, korupcja, przemoc i dyskryminacja. To kraj, który stara się znaleźć równowagę między tradycją a nowoczesnością, między jednością a różnorodnością, między stabilnością a zmianą. Jest to kraj, który musi rozwiązać swoje problemy i wykorzystać swój potencjał, aby zrealizować swoją wizję stania się światową potęgą i liderem w XXI wieku.

Jednym z poważniejszych problemów Indii jest degradacja środowiska i zmiany klimatu. Indie są jednym z krajów najbardziej dotkniętych skutkami globalnego ocieplenia, takimi jak rosnące temperatury, nieregularne opady deszczu, susze, powodzie, cyklony i podnoszący się poziom mórz. Indie są również jednym z największych emitentów gazów cieplarnianych i jednym z krajów najbardziej uzależnionych od paliw kopalnych. Indie muszą przyjąć bardziej zrównoważony i odporny model rozwoju, który zmniejszy ich ślad węglowy, rozszerzy odnawialne źródła energii, poprawi gospodarkę odpadami oraz ochroni zasoby naturalne i różnorodność biologiczną. Indie muszą również współpracować z innymi krajami i organizacjami międzynarodowymi w celu znalezienia wspólnych rozwiązań i dzielenia się najlepszymi praktykami w zakresie łagodzenia zmian klimatu i dostosowywania się do nich.

Kolejnym trudnym wyzwaniem stojącym przed Indiami jest nierówność społeczna i ekonomiczna oraz marginalizacja. Indie mają największą liczbę ubogich ludzi na świecie, z około 22% populacji żyjącej poniżej granicy ubóstwa

i około 40% dzieci cierpiących z powodu niedożywienia. W Indiach istnieje również ogromna nierówność między bogatymi i biednymi, miejskimi i wiejskimi, formalnymi i nieformalnymi, a także między rządzącymi a zmagalizowanymi. Indie muszą zapewnić, że ich wzrost gospodarczy jest bardziej inkluzywny i sprawiedliwy, że ich polityka społeczna jest bardziej skuteczna i powszechna, a zarządzanie jest bardziej przejrzyste

”

Während meiner Reise war ich von der Vielfalt und Lebendigkeit der indischen Kultur sowie von der Gastfreundschaft und Freundlichkeit der Menschen in Indien beeindruckt. Ich wurde mit Herzlichkeit und Großzügigkeit empfangen und mit Respekt und Neugierde behandelt.



nale und globale Sicherheit und Stabilität. Indien befindet sich in einer komplexen und unbeständigen Nachbarschaft mit ungelösten Streitigkeiten und Konflikten mit einigen seiner Nachbarn, wie Pakistan, China und Nepal. Außerdem ist Indien der Bedrohung durch Terrorismus, Extremismus und Cyberangriffe ausgesetzt, die sowohl von inländischen als auch von ausländischen Akteuren ausgehen. Indien muss seine Verteidigungs- und Sicherheitskapazitäten ausbauen und eine proaktivere und selbstbewusstere Außenpolitik verfolgen, die seine nationalen Interessen und seine Souveränität schützt und zu Frieden und Stabilität in der Region und der Welt beiträgt. Indien muss auch den Dialog und die Zusammenarbeit mit seinen Nachbarn und Partnern aufnehmen und seine Differenzen mit friedlichen und diplomatischen Mitteln lösen. Indien muss auch eine aktivere und konstruktivere Rolle in den multilateralen Institutionen und Foren spielen und sich um eine größere Stimme und Vertretung in der globalen Governance und Entscheidungsfindung bemühen.

Die Reise nach Indien war für mich nicht nur eine berufliche Herausforderung, sondern auch eine Gelegenheit, ein Land voller Kontraste und Möglichkeiten kennenzulernen. Der dynamische wirtschaftliche Aufschwung, das reiche kulturelle Erbe und die zahlreichen Herausforderungen machen Indien zu einem entscheidenden Moment in seiner Geschichte. Um zu einer globalen Macht zu werden, müssen sich Indien den Herausforderungen des Klimawandels, der sozialen Ungleichheit und der Sicherheitsbedrohungen stellen und nachhaltige und inklusive Entwicklung anstreben.

Indien ist ein Ort, an dem die Antike auf die Moderne trifft und die kulturelle Vielfalt und Gastfreundschaft ihrer Bewohner inspirieren. Trotz der Schwierigkeiten zeigt das Land einen enormen Einsatz und Innovationsgeist. Ich bin dankbar für die Gelegenheit, dies aus erster Hand erleben zu können, und ich glaube fest daran, dass die Zukunft Indiens genauso dynamisch sein wird wie seine Geschichte.



i odpowiedzialne. Indie muszą również promować upodmiotowienie i uczestnictwo swoich kobiet, młodzieży, mniejszości i słabszych grup społecznych, takich jak dalici, adiwasi i muzułmanie. Indie muszą również zająć się systemem kastowym, który jest źródłem dyskryminacji i ucisku dla milionów ludzi oraz barierą dla mobilności społecznej i sprawiedliwości.

”

Indie nie są jednak pozbawione wyzwań i zagrożeń. To kraj kontrastów i sprzeczności, w którym ubóstwo, nierówność i wykluczenie społeczne współistnieją z bogactwem, możliwościami i postępem. To kraj zmagający się z wieloma problemami środowiskowymi, politycznymi i społecznymi, takimi jak zanieczyszczenie środowiska, korupcja, przemoc i dyskryminacja.

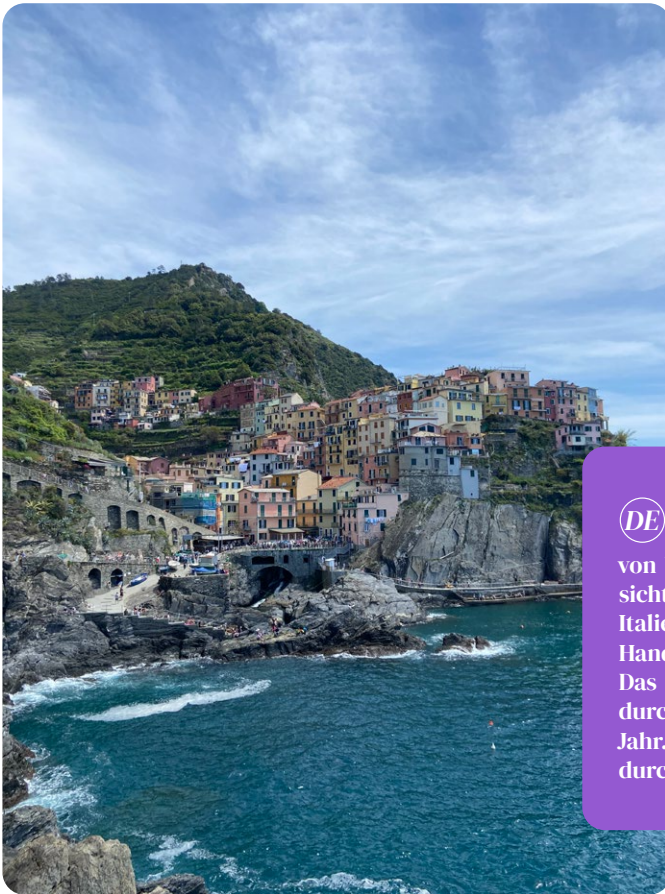
Trzecim wyzwaniem stojącym przed Indiami jest regionalne i globalne bezpieczeństwo i stabilność. Indie znajdują się w złożonym i niestabilnym sąsiedztwie z nierozwiązanymi sporami i konfliktami z niektórymi sąsiadami, takimi jak Pakistan, Chiny i Nepal. Indie stoją również w obliczu zagrożenia terroryzmem, ekstremizmem i cyberatakami ze strony podmiotów krajowych i zagranicznych. Indie muszą wzmocnić swoje zdolności obronne i bezpieczeństwa oraz przyjąć bardziej proaktywną i asertywną politykę zagraniczną, która chroni ich interesy narodowe i suwerenność oraz przyczynia się do pokoju i stabilności w regionie i na świecie. Indie muszą również zaangażować się w dialog i współpracę ze swoimi sąsiadami i partnerami oraz rozwiązywać spory za pomocą pokojowych i dyplomatycznych środków. Powinny skupić się także na bardziej aktywnej i konstruktywnej roli w wielostronnych instytucjach i forach oraz starać się mieć donioślejszy głos i reprezentację w globalnym zarządzaniu i podejmowaniu decyzji.

Podróż do Indii była dla mnie nie tylko zawodowym wyzwaniem, ale również okazją do poznania kraju pełnego kontrastów i możliwości. Dynamiczny rozwój gospodarczy, bogate dziedzictwo kulturowe i liczne wyzwania sprawiają, że Indie są w kluczowym momencie swojej historii. Aby stać się globalną potęgą, Indie muszą stawić czoła zmianom klimatycznym, nierównościom społecznym i zagrożeniom bezpieczeństwa oraz dążyć do zrównoważonego i inkluzywnego rozwoju.

Indie to miejsce, gdzie starożytność spotyka nowoczesność, a różnorodność kulturowa i gościnność jej mieszkańców inspirują. Mimo pewnych trudności kraj ten pokazuje ogromną determinację i ducha innowacyjności. Jestem wdzięczny za możliwość doświadczenia tego z pierwszej ręki i wierzę, że przyszłość Indii będzie równie dynamiczna, jak ich historia.

VOKABELBOX

DEUTSCH	POLNISK
das Erbe	spuścizna, spadek
die Bevölkerung	ludność
die Diversität	roźnorodność
die Dürre	susza
die Armutsgrenze	granica ubóstwa



Cinque Terre, Foto: Wiktoria Ernst



Wiktoria Ernst

Mit dem Zug durch Italien...

CI

DE Der Sommer rückt immer näher, und in unseren sozialen Medien finden wir überall kurze Videos von Urlaubsdestinationen, die wir unbedingt 2024 besichtigen müssen. Bestimmt kennt ihr die Bilder aus Italien – ein wunderschöner Sonnenuntergang, in der Hand ein Aperol und auf dem Tisch eine leckere Pizza. Das Land ist ein Ort, den man bequem mit dem Zug durchqueren kann, und das ist unser Plan für dieses Jahr. Ich nehme euch mit auf eine einwöchige Reise durch Italien. Viel Spaß!

Tag 1: Pisa

Wir reisen kostengünstig, deshalb nur mit Handgepäck ins Flugzeug – der Rucksack ist vollgepackt und der Energielevel sehr hoch. Am Mittag kommen wir in Pisa an. Der Flughafen ist nicht weit vom Stadtzentrum entfernt, wir machen einen kleinen Spaziergang und sind da. Zuerst bringen wir die Taschen ins Hotel und dann geht es los zum bekanntesten Glockenturm – dem schiefen Turm von Pisa. Für ein lustiges Foto mit dem Turm reicht ein halber Tag völlig aus. Wer mehr über die Stadt erfahren möchte, in der Galileo gelebt und geforscht hat, sollte einen ganzen Tag einplanen. Pisa hat viel zu bieten – man kann den gesamten Komplex mit der Kathedrale und dem Glockenturm besichtigen und es gibt viele Museen, in denen man mehr über die Geschichte des Ortes erfahren kann.

Tag 2: Cinque Terre

Der frühe Vogel fängt den Wurm. Ganz früh am Morgen wachen wir auf, mit

dem Rucksack auf dem Rücken machen wir uns auf zum ersten Bahnhof. Zuerst nehmen wir uns ein paar Minuten Zeit, um zu verstehen, wie die Ticketautomaten funktionieren. Man kann die Sprache auswählen (es gibt Deutsch, aber kein Polnisch) und das System ist sehr einfach zu bedienen. Wir kaufen Tickets nach La Spezia. Es ist eine kleine Stadt am Rande des Nationalparks Cinque Terre in Italien. Das Tor zum Paradies – Cinque Terre bedeutet übersetzt so viel wie „Fünf Gebiete/Lande“. Es besteht aus fünf malerischen Dörfern an der ligurischen Riviera, die alle durch gut ausgeschilderte Wanderwege miteinander verbunden sind. Die Wege führen durch eine abwechslungsreiche, unberührte Natur. Es gibt sogar die Möglichkeit, bequem mit dem Zug in alle Dörfer zu gelangen.

In La Spezia kann man die Cinque Terre Card kaufen. Sie ermöglicht unbegrenzte Fahrten mit dem Zug durch diese Orte und Zutritt zu allen Wanderwegen des Nationalparks. Die Karte kann man für einen Tag oder mehrere

Tage kaufen; unter der Woche ist sie günstiger.

Wir beginnen in Monterosso mit einem Besuch am Strand und beenden die Tour in Riomaggiore mit einem kleinen Hafen für Fischerboote – jedes Dorf ist unterschiedlich und ein wahres Unikat. Wenn man sich für eine Wanderung entscheidet, kann man zu Fuß von einem Dorf zum anderen wandern und die Region von oben bewundern. Empfehlenswert!

Tag 3 & 4: Florenz

Natürlich könnte man in Cinque Terre länger bleiben, aber auf uns wartet schon Florenz. Ich nenne sie die Stadt der Kunst, denn die meisten Gebäude stammen noch aus dem 14. Jahrhundert. Unsere Unterkunft ist mitten in der Stadt und unser Gastgeber ist ein echter Italiener. Er zeigt uns eine Karte der Stadt und plant für uns die zwei Tage. Auf der Liste stehen die wichtigsten Museen, lokale Märkte und ein Tipp für einen Ort, um romantisch den Sonnenuntergang zu bewundern.



Mailand, Foto: Wiktoria Ernst

In Florenz besichtigen wir Orte wie die Galleria degli Uffizi, den Dom Santa Maria del Fiore, den Palazzo Pitti und die Galleria dell'Accademia. Es lohnt sich, manchmal länger in der Schlange zu warten, denn unter 25 Jahren kommt man in die Museen für circa 2 Euro hinein. Die Stadt ist der Geburtsort des Eises, also darf ein leckeres Gelato nicht fehlen. Den Abend verbringen wir auf dem Piazzale Michelangelo, wo uns einer der schönsten Ausblicke auf die Stadt mit Sonnenuntergang erwartet. Wie romantisch!

Tag 5: Bologna

Unser Energielevel hat einen kleinen Einbruch, deshalb heißt es in der nächsten Destination erstmal ausschlafen. Am Abend zuvor, nachdem wir uns von Florenz verabschiedet haben, fahren wir mit dem Zug nach Bologna. Die Stadt ist bekannt für ihr gutes Essen und ihre lebendige Studentenkultur – hier befindet sich die

älteste Universität Europas, an der auch Mikołaj Kopernik studiert hat!

Am Morgen schlendern wir gemütlich durch die Stadt und besuchen ein Café, um richtig italienisch zu frühstücken, also mit einem Cappuccino und etwas Süßem. Nach dem Frühstück geht es weiter. Wir haben Glück, es findet gerade ein Straßenfest in Bologna statt und es ist viel los. Trotzdem schaffen wir es, Tickets für das Teatro Anatomico zu kaufen. Das Anatomische Theater des Archiginnasio ist ein Saal, der früher für Anatomievorlesungen und -vorführungen an der medizinischen Fakultät in Bologna genutzt wurde. Der ganze Raum ist aus Holz gefertigt und sieht sehr prachtvoll aus. Im Gebäude befindet sich auch eine der ältesten Bibliotheken, die jedoch für Touristen nicht zugänglich ist.

Wir gehen also weiter, dieses Mal auf der Suche nach einer Trattoria, um italienische Spezialitäten zu probieren.

Wir essen Pasta und Pizza und verabschieden uns nach der Mahlzeit von Bologna – das nächste Ziel wartet.

Tag 6: Mailand

Knapp eine Stunde von Bologna entfernt befindet sich Mailand, die Stadt der Mode. Am nächsten Morgen starten wir den Tag wieder mit einem Spaziergang. Schon auf den ersten Blick sieht man, dass die Stadt Stil hat. Überall sieht man wunderschöne Gebäudefassaden, schicke Autos auf den Straßen und Menschen in verschiedener Kleidung – jeder mit seinem eigenen Gefühl für Mode.

Die Sehenswürdigkeiten der Stadt: Die Galleria Vittorio Emanuele II strahlt puren Luxus aus. Gleich nebenan befindet sich der Mailänder Dom, ein Meisterwerk der Architektur. Wer die Kathedrale besichtigen und von den Dächern aus die Stadt sehen möchte, sollte Tickets im Vorfeld kaufen. Dasselbe gilt für das sakrale Objekt Santa Maria delle Grazie, wo man das originale Wandgemälde von Leonardo da Vinci, „Das letzte Abendmahl“, sehen kann. Dieses Gemälde, das Leonardo da Vinci im Refektorium des Dominikanerklosters Santa Maria delle Grazie malte, ist für Touristen zugänglich.

Nach der Besichtigung geht es in einen großen Park mitten in der Stadt, sehr nahe am Castello Sforzesco. Der Park bietet eine tolle Gelegenheit zur Erholung. Man sieht, dass die Einwohner diesen Platz nutzen, um zusammen zu picknicken, zu spielen oder Bücher zu lesen. Im Castello Sforzesco befindet sich heute ein Museum. Es ist sehr groß, und man könnte dort den ganzen Tag verbringen. Wir haben aber andere Pläne, denn heute ist Spieltag. Es gibt

Tutaj znajdziesz tekst
Wiktorii po polsku:



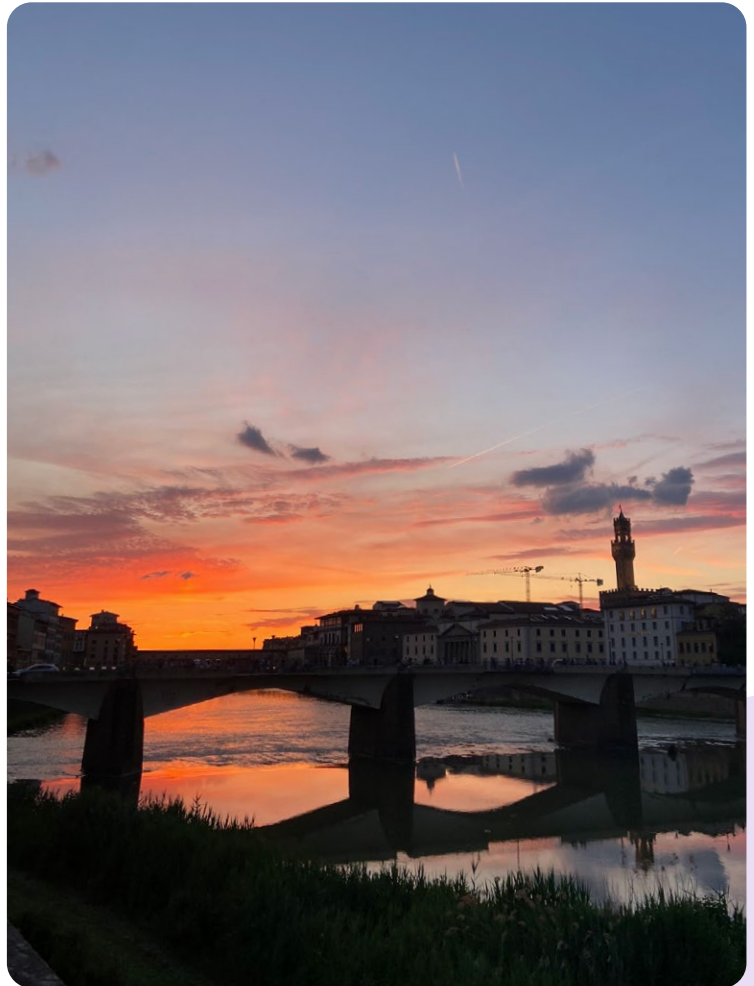
Podróż pocigiem przez
Włochy...

ein Fußballspiel am Abend im Stadion San Siro in Mailand. Es ist ein Spiel der italienischen Liga, und die Preise sind nicht so hoch (die Tickets beginnen bei 14 Euro). Die Energie im Stadion ist unfassbar toll, und es lohnt sich, ein Spiel zu besuchen.

Tag 7: Como

Sagt euch der Lago di Como etwas? Richtig, das ist einer der größten Seen in Italien, umgeben von malerischen Städten. Unsere Unterkunft befindet sich direkt in der Stadt Como, von wo aus wir Ausflüge zu anderen Orten am See planen. Am Morgen machen wir einen Spaziergang entlang der Promenade und buchen eine Bootstour. Mit einem großen Schiff unternehmen wir eine Reise über den halben See und machen Stopp in allen kleinen Ortschaften. Man kann aussteigen und die Orte besichtigen. Unser Ziel ist jedoch Bellagio – die Perle des Sees. Die kleine Stadt liegt in der Mitte des Sees, von wo aus man beide Ufer sehen kann. Das Wetter spielt mit, und wir haben Zeit, durch die kleinen Gassen zu schlendern und in der Sonne Eis zu essen.

Dann heißt es schon Rückfahrt. Am Abend haben wir bereits den Flug. In Como holen wir unsere Taschen aus dem Hotel und fahren mit dem Zug nach Bergamo, wo sich der Flughafen befindet. Die Stadt Bergamo hat jedoch viel mehr zu bieten als nur den Flughafen. Der Ort ist in zwei Teile geteilt: unten die Neustadt, oben die Altstadt. Um am einfachsten in die Altstadt zu gelangen, fährt eine Standseilbahn der öffentlichen Verkehrsmittel nach oben – eine geniale Idee. Mit der Zeit ist sie zu einem Touristenmagnet geworden. Die Altstadt ist sehr romantisch und die Preise sind viel niedriger als in Mailand. Mit einem Aperol in der Hand verabschieden wir uns von Italien – die Woche ist vorbei.



Florenz, Foto: Wiktoria Ernst

Wenn jemand mehr Urlaub einplanen kann, ist ein Trip mit dem Zug nach Venedig, Verona und Padua empfehlenswert. Es gibt sogar die Möglichkeit, ein Zugticket nur für eine Region in Italien zu kaufen, wodurch die Preise zum Beispiel für Reisen in der Toskana oder Lombardei günstiger werden. Es gibt viele Optionen, und Italien ist es wert, immer wieder besucht zu werden.

VOKABELBOX

DEUTSCH	POLNISCH
die Destination	miejsce docelowe, cel
der Level	poziom
schlendern	spacerować (powoli)
gefertigt aus	zbudowany z
zugänglich für	dostępny dla

Das ist die letzte Seite, im Internet geht es weiter!



Willst du immer
auf dem Laufenden
bleiben und keinen
der Beiträge
unserer Redaktion
verpassen?
Dann folge uns auf
Social Media!

 @antidotum.dmi
 Antidotum

Bardzo cieszymy się, że sięgnąłeś(-ęłaś) po nowe wydanie „Antidotum”. Bardzo ważna jest dla nas Twoja opinia, dlatego zapraszamy do wypełnienia krótkiej ankiety, która pomoże nam w stałym rozwijaniu się dla Ciebie!

Wir freuen uns sehr, dass ihr zur aktuellen Ausgabe des „Antidotum” gegriffen habt. Eure Meinung ist uns sehr wichtig, deshalb laden wir euch ein, eine kurze Umfrage auszufüllen, damit wir uns für euch weiterentwickeln können!

